

ÎNSEMNAȚII

DIN

BISERICILE MARAMUREȘULUI

CULESE

DE

IOAN BÎRLEA

ȘI PUBLICATE

CU CHELTUIALA MINISTERIULUI DE ÎNȘTRUCȚIE PUBLICĂ

1909

BUCUREȘTI

Atelierele grafice SOCEC & Comp., Societate anonimă

1909

Meritul de a fi adunat, fără vre-un sprijin și îndemn aceste însemnări e al teologului maramurășean Ioan Birlea, din Berbești.

D-sa a cetit cum a putut; pe alocuri cetirea sa e discutabilă, ba chiar evident greșită. Așa cum sint, aceste mărturii istorice și documente de limbă vor aduce un mare folos.

Rostul mieu a fost să intervin pentru tipărirea materialului nou pe care ni-l trimete Maramureșul, într'un volum suplimentar de „Studii și documente“, să statornicesc ortografia, să dau unele îndreptări, traduceri și notițe și să rînduiesc tabla după normele urmate în celelalte volume.

N. IORGA

APȘA-DE-JOS.**A. Biserica din Josani.**

1. *Antologhion* din Rîmnic, 1737.

2. *Apostol* din Blaj, 1802.

3. *Catavasieriū* din Blaj, 1824.

4. *Evangelhie* din Blaj, 1776.

5. *Evangelhie* din Blaj, 1817.

6. Pe *Liturghiū* din Sibiu, 1798:

1.

Aciasta s[ăntă] Liturghie o aū cumpărat jupăneasa Mihalca Elena și gazda dumisale Mihaī Ionaș, cu fiu ei Gheorghie, pentru sinătate și ertare păcatelor, și morțiī Ionaș, Nicoră, Dote, Dumitru și Porfiră, la s[ănta] biserica cē bătrină saū din-sus, în sat, pentru bani, 9 zloți, dela Opre Andreī, diiacul din Chiuza, în oarmedea Dejului, erașu de sus, 1799, luna Iulie 10 zile. Pantelemon Volosan, parohușu Apșei-de-josū.

7. Pe un *Octoih* din Blaj, 1792:

2.

Eatā eū Opre Andreī dāu Octoihu în Apșe-de-josu.

8. Pe un *Penticostarion* din Sibiu, 1805:

3.

[I]atā cine sîntū lăcuiitori în Apșe-de-josu, și s'aū făgăduit Corda...., Vlad Dorde aștut aū dat 1 zlot, Eudii Mihaī aū dat 1 zlot, Merena Mihaī aū dat 1 zlot, Filipu Ionașu a Morerașului aū dat 1 zlot, Filipu Văsiū a Morerașului aū dat 2 zloți, Stețu Ionu aū dat unu hu-soșu, Orosu Văsiū aū dat greițari, Borca Nicoră a lui Petrașu aū dat 2 greițari, vāda Părasca aū dat 6 grațeri.

9. *Strasnic* din Blaj, 1817.

10. *Triodion* din Blaj, 1800.
4. 11. Pe un clopot, în turn :
Anu Domnului no[s]tru Is[us] H[risto]s; 1775.
12. Pe altul în clopotniță : 1885.

B. Biserica din Susani.

1. *Apostol* de Blaj, 1802.
5. 2. Pe o *Evangelie* din Blaj, 1776 :
Aăasta s[fântă] Evangelie o aŭ cumpărat Cormoși din Apșe-de-josu, pentru 22 de florinți, dela Opre Andrei, dela diiacă din Chiuza, luna Mai 12, anu 1796. Pantelemon Volosan, paroliușu Apșe-de-josu.
6. 3. Pe un *Mineiu* românesc, manuscris, începînd cu luna lui Septembrie, — pomenirea lui Simeon Stilpnicul :
Eu smeritul, nedestoinicul popa Chirilă, de acua, am scris acest puțin cîn dela . . . [șters] † în anu ce am poporat in Ui-Nirnăt, la Tășnad, рок кожін [anul Domnului] 1698, m[e]șeta Iun[ie] 21. † lui popa Ionu — și la Rusaliî, la Ispas † dela Mădărasu.
7. 4. Pe un *Mineiu* slavon manuscript :
Исе Хѣ, прими жертвѣ сию ко оставленіи грѣхъвохъ Прев-скищеннаго архіепіскопа нашего Досвѣда и ѡцѣ моего дсховнаго перамнахъ Силанкстрѣ и скищенноверена вѣща моего Нанх. [Isuse Hristoase, primește această jertfă intru iertarea greșelilor arhiepiscopului nostru Dosofteiu¹ și ale părintelui mieu duhovnic ieromonahul Silvestru și ale Sfinției Sale preotului părintelui mieu Ilie.]
8. Pe altă pagină :
Cu mila lui Dumnezeu Sirafim, episcopu pravoslavnicu Maramurășului.
5. *Minotoghion* din Blaj, 1781.
6. *Octoih* mic românesc, manuscript.
9. 7. Pe un *Octoih* din Blaj, 1792 :
... Cuza am datŭ aăasta carte cu 14 florinți, și aŭ dat jupănu Bieus Iacov, cu jupăniasa sa, găzdoe sa Eodoca,

¹ Dosoftei a fost episcop maramurășean de pe la 1715 până pe la 1728; v. vol. XII, LIII. — Serafim l-a precedat pe la 1711; *ibid.*

pentru sănătate și ertare păcatelor lor, și filorū, Ștefan și Nicoară, și pentru cei morți: Dumitru, Dote, Luca, Năstafă, Mihaiū, Ilica, Mărie și pentru tot niamul . . .; și o daū în sat Apșe-de-jos, la bisereca; Martie 3, 1795.

8. *Penticostarion* din Blaj, 1768.

9. *Triodion*, fără foaie de titlu.

10. Pe clopot:

Verbum Domini manet in eternum.

11. Pe altul:

рокс кжоро [anul Domnului] 1738.

12. În clopotniță, pe cel mare:

Az Alsó Apsai o hitű egyház öntette; 1850. [Biserica ortodoxă din Apșa-de-jos a turnat-o.]

II.

APȘA-DE-MIJLOC.

A. Biserica-de-jos.

1. Pe un *Antologhion* (titlu rupt):

Aăsta svîntă carte o amu cumpărat ieū, Vulturū Marica, preutiiasa a luī popa Vasalie, la sfînta beserică din susu și la cea din josu, cîndu va trebui, și o daū la besereca dinu susu mai cu deadînsul, în Apșe-de-mijlocu, pîntru sufletulu viiloru și a morțiloru, și o am cumpăratu cu 20 de florinți . . . Scris-am în Apșe-de-mijlocu, 1747, în luna luī Octomvrie în 20 de zile.

2. Pe un *Apostol* de Blaj, 1766:

Dăm știre . . . [rupt] din Apșe-de-mijlocu, cum că ieū, Huzăū Gheorghie, cu soța mē, aăsta carte anume Apostolu, dreptu 8 florinți, pîntru sînătate mē și a soțulu meu dinpreună, și pîntru iertare păcatelorū nostre, și pîntru a celorū răpăusați odihnă, anume: Vasalie și Ileană, care s'au răpăusat la anul 1773, iară Ileană 1774, luna luī Dechemvrie; Huzăū Ionaș, cu soță-sa, Anuță, și Mihaī Luca, cu soță-sa, Marica, și pîntru a tuturoră; și au datu-o la bisereca din josu, și de-acolo nime să nu le pote lua, saū să zică că-ī a luī: nice

frate, nice nime, suptu afurisanie și blăstămulu s[finte]i besereci; anul 1773, luna lui Noemvrie 22 de zile.

15. 3. Pe *Biblia* lui Bob, 1795 :

Ačasta sf[ântă] carte, numită *Biblie*, o aŭ cumpărat parohușu satului Apși-de-mijlocu Vladu Mihailu, Vultur Mihailu, cu bani beserici, 23 de vonașu, ca să nu zică cineva cum că ieŭ o amu cumpăratu-o suptu afurisanie.

4. *Catavasieriŭ* din Blaj, 1824.

5. *Ceasoslov* de Țirgoviște, 7223 (1715).

6. *Evanghelie* de Blaj, 1765.

7. *Liturghie* de Țirgoviște, 1713.

8. *Liturghieriŭ* din Sibiiŭ, 1798.

16. 9. *Mineiŭ* (fără foaie de titlu) :

Ačasta sf[in]tă carte numită *Mineiŭ*, este a lui Huzău Gheorghie și cu soțu dumisale, Acsene, și cu fiŭ dumilor sale, Marie și Anna, pîntru sănătate dumilor sale și a pruncilor dumilor sale, și pîntru a celor morțier-tare de păcate, anume Huzău Vasilie și Huzău Ileană, și alți prăslăviți moș, strămoș, părinți, frați, carile aș-taptă din mîna dumilor sale să facă Dumnezeu parte; și s'aŭ dat la beserica-din-josu, ca să nu o poată lua nime din frați aŭ din prunci dumilor sale, supt blăstămu și afurisanie sfinților părinți; și s'aŭ scris de mine, prutu Mihail Vultur, fiind pă aceie vreme parohuș în Apșe-de-mijlocu, în anu Domnului 1778, în luna lui Avgust în 29 de zile.

10. *Minologhion* de Blaj, 1781.

11. *Noul Testament* de Bălgrad, 1648.

17. 12. Pe alt exemplar :

Să aibă Domnul Dumnezeu știre de ačasta carte, anume Testamentu, pre limba romîneasca, de Apșe-de-mijlocu, la besereca cè bătrînă, la hramul S[fin]tului Nicolae; cumpăratu Pop Palcul, cu soțul său, Marica; să n'aiba alți, numai cine darui, saŭ robul [lui] D[umne]zeŭ Petre, Nastasie, Ivan, Mihaï, Ioan, Călină, Ionaș, Dochie, și cu fecorii săi, Ionaș, Gheorghie, Ștefan, Năstafă. Pomeneste, Doamne, șerbu lui Dumnezeŭ Nichita, Anica,

Gheorghie, Vasilie, Marica, Nichita, Marica, Acsene, Dochița, Ionașu, Marica. Dumnezeu să-î pomenească pînă a șeptele rod. Veleat 7237; anu Domnului 1729.

13. *Octoih* de Blaj, 1792.

14. Pe un *Penticostarion* de Blaj, 1768 :

18.

Dăm înștiințare tuturoră boeriloru din Apșe-de-mijlocu, cum că ieū, Huzău Gheorghe, amu cumpăratu cu soțu-mè Axene ačasta carte anume Penticostar, drierpt 10 florinți, pentru sănătate mè și a soțuluī meū, și pîntru iertare păcateloru nost[re], și pîntru a celoru răpăusați odihnă, anume Vasilie și Ileană, care s'aū răpăusat, și altoru morți, a tuturoră răpăusați, și aū dat în biserica-de-josu; de acolo nime să nu o poată lua, suptu afurisanie, sfintelorū biserici. Anul Domnului 1790, luna lui Noemvrie 22 de zile.

15. Pe un *Strastnic* de Blaj, 1773 :

19.

Dăm înștiințare tuturoră boeriloru, mai virtosu și învățătoriloru dinū Apșe-de-mijlocu, cum că ieū, Marina Toderu, amu cumpăratu anume cu soța mè Erină ačastă carte, anume Strastnicu, dreptu 4 florinți, pentru sinătatea mè, și a soțuluī meū, și dinpreună și pîntru iertare păcateloru nostre, și pîntru a celoru răpăusați părinți și frați noștri, și a tuturoră celoru răpăusați de la Adam; și amu datu-o la beserica-din-susu; și de-acolo nime să nu o potă lua, saū să zică cineva că aū cumpăratu, nice frate, nice nime, suptu afurisenie și blăstămu sfînteī besereci. Anul Domnului 1773, luna lui Noemvrie 22 de zile. Și s'aū isprăvit acestu lucru prin osteniala și indenmiul părintelui popa Nicolae, cînd aū imblatu în Blaj, la Ardeal, și după alte cărtți, fiindu preotu întru acee vreme, de 4 aniī preuțit, cu mîna episcopuluī Joan Bradač, în catedra Muncačuluī.

16. Pe un antimis slavon :

20.

рѢСКОДѢИСТВЕНЪЖЕ И ИСКЛѢЩЕНЪ ГОСПОДИНОМЪ ОТЕЦЕМЪ МИХАИЛОМЪ МАНДИЛОМЪ ОШАВСКІИ ЕПІСКОПОМЪ РОСЕНСКИМЪ ВЪКАРІЕМЪ АПОСТОЛСКИМЪ РОСЕНСКИМЪ И СОВѢТНИКОМЪ ЦРКВИМЪ, НА НЕМЪ БЖЕСТВЕННЮ И СТЪЮ АТЪРІЮ БО ЕЖЕ СІЕННОДѢИСТВОВАТИ ДХО-

нмѢ; рока 17—, мѣѢ . . . днѢ [cu punerea minilor și sfințirea Domnului părintelui Mihail Manuil Olșavschi, episcop rusesc, vicariu apostolic asupra Rușilor și sfetnic împărătesc, pentru ca să se slujească de către duhovnic pe dînsul sfînta liturghie; anul 17—, luna —, în — zile.

Manuil Olszawski (Olșavschi) era episcop pe la 1730 (v. vol. XII, p. LIV).

21. Se află la foarte multe biserici.

17. Pe alt antimis, cu litere latine :

S'a santitu de pre' santitulu Parinte Ioann' Alexi anteiulu Episcopu alu Dieceșei Gerlei, sub domnirea Înaltiatului Imperatu Franciscu Iosifu I., în anulul 1858. Mich. Serban invent. Augustu Grube ces. reg. lithografia de Curte in Vienna.

Aceiași observație ca la n¹ precedent.

22. 18. Pe un clopot în turn :

Vox mea in auribus tuis, Domine; 1720.

23. 19. Pe ușorul ușii, de-a stînga :

1814, Noemvrie prima.

24. 20. Pe o tablă de lemn, de-asupra ușii :

S'aũ înoit prin zugrăvire s[Ńfănta] beserică cu chieltuiala multora, prinu necruțata osteniala a lui N[emi]ș Pop Gheorghie, cantor și curator, anu 1822, și s'aũ sfințit prin preuț : d. Petru Anderco, vic[areș] al Mar[amu-rășului], D. Vasile Volosan, protopop al Sig[hetului], Teodor Rednic prot[opop] al Cosău[lu], Grig[orie] Mihali, par[ohul] Apși-de-jos, Mihail Țiple, și par[ohul] satului Apși-de-mijlocu, Vultur, fiind de față d. Vasile Man, jurat-mare al Sighetului.

B. Biserica-din-sus.

25. 1. Pe un *Antologhion* de Rimnic, 1766 :

Dăm înștiințare tuturor boerilor, și mai vîrtos din Apșe-de-mijlocu, cum că eu, Marina Todoru, am cumpăratu, cu soța mē, anume Erina, ačasta carte, anume Mineiũ, drept 34 de florinți, pîntru sinatate mē și a soțului mē, și pîntru ertare păcatelor noastre, și pîntru

a celor răpăusați părinți și frații noștri, și a tuturor celor răpăusați, dela Adam, și l-amu datu la beserica din susu, și de-acolo nime să nu o potă lua, sau să zică că aū cumpăratu, nice frate, nice nime, suptu afurisenie și blăstămul s[finte] beserici. Anul Domnului 1773, luna lui Noemvrie 25 de zile. Scris-am popa Mihailu, parohu din Apșe-de-mijlocu, la Marina Toderu, în casă; spre nevoinția acestui lucru amu fostu ostenitori și îndemnetori ieū . . . popa Nicolae, când amu îmblat la Blaj, în Ardeli, după alte cărți, l-am aflat acest Mineiū în oraș în Turda, la popa Eremie, și mi l-am cumpăratu dreptu 34 de florinți. Anu Domnului 1773, Noemvrie 25 zile, fiind ieū preut de 4 anī în acee vreme, preuțit cu mâna episcopului Ioan Bradač, în catedra Muncaciului, 1769, în luna lui Aprilie 26 de zile, la Sfântul Vasilie.

2. Pe un *Apostol* din Blaj, 1766 :

26.

. . . Apșe-de-mijlocu, cum că ačasta carte, anume Apostolu, dreptu opt florinți, pentru sinatate mē, cu a soțului meu de'npreună, și iertare păcatelor noastre, și pentru a celor răpăusați odihnă, anume Vasilie și Ileană, carii s'aū prăslăvit : Vasilie, la anu 1773, iară Ileană la 1774, luna lui Dechemvre în 21 de zile, Șihău Ionaș, cu soțu său, Anuță, și Mihaï Luca, cu soța sa Marica, și pentru a tuturor celor răpăusați, și o daū în beserica din susu, și de-acolo nime să nu o po[a]tă lua sau să zică că-ī a lui supt . . . nicī frate, nicī nime . . . , suptu afurisenie și blăstămu sfintelor bisericī. Anu Domnului 1773, luna lui Noemvrie 22 zile.

3. *Catavasieriū* de Blaj, 1762.

4. Pe o *Evangelie* din Blaj, 1765 :

27.

Iată ieū Marina Toderu am cumpăratu cruce pre s[fântul] pristolu, dreptu 25 de zloți, amu cumpărat și sfeșnicu dreptu 12 zloți, și le-amu cumpăratu ieū, Marina Toderu, și haine în biserică-din-susu, felonu, năracliță, pocrovețele și patrafiru cu carele slujește preutul s[fânta] liturghie; și amu cumpăratu dreptu 67 de florinți, pîntru sinatate mē și pîntru sufletul morților; ș'aū fostu pre

acee vreme preutu popa Nicolae dinu Apșe-de-mijlocu, și ustenitori într'aesta lucru.

5. *Liturghii* de Sibiiu, 1798.

28. 6. Pe un *Octoih* de Blaj, 1766 :

În știință să fie tuturor, cum că aăsta carte, anume Octaiu, l-aŭ cumpăratu Ivančuc Vasoc a Grigei, drept 9 florinți, și o aŭ dat la besereca cè din susu, fiind pe acee vreme la acee beserica parohuș Vlad popa Ni-coară. Ani Domnului 1783, în luna lui Avgust în 4 zile.

29. 7. Pe un *Penticostarion* de Blaj, 1768 :

Dămu înștiințare tuturor boeriloru din Apșe-de-mij-locu, cum că ieŭ, Huzău Gheorghie, amu cumpăratu cu soțe mè Axene aăsta carte, anume Pentecostari, drept 10 florinți, pentru sinătate, și a soțului meŭ d'in-preună, și pentru iertare păcateloru nostre, și pîntru a celoru răpăusați odihnă, anume: Vasilie și Iliana, și pentru a tuturor celoru răpăusați odihnă, și-o daŭ la beserica-din-susu, de acolo nime să n'o poată lua, saŭ să zică cineva că-î a lui, saŭ c'aŭ cumpăratu : nice frate, nice nime, suptu afurisenie s[finței] bisereci. Anul Dom-nului 1773, luna lui Noemvrie 22 de zile.

8. *Polustav* de Blaj, 1793.

30. 9. Pe un *Strasnic* (fără titlu) :

Dămu știre tuturor învățătoriloru sfinteî beserici, preuți și diiaconî, să pomeniți pe aăsta boeri cu ju-păniasa dumisale, anume Șimanu Macovei, și soțu du-misale Marica, că bine aŭ făcut c'aŭ cumpăratu aăsta carte, că-î foarte de mare folosu în svânta beserica ; decî să știți domnia voastră c'aŭ cumpăratu-o dreptu 5 flo-rinți, pîntru sinătate dumilor sale, și pîntru sufletu morțiloru ; și Dumnezău să li-o priimască. Decî și dumia-voastră, învățătorii, preuți și diiaconî, pe cari va costa Dumnezău, să roagă dumilor voastre să nu uitați, ce să-î pomeniți pîntru aăastă puțină pomană c'aŭ făcutu du-miialui dinu sărăcia dumilor sale.

10. *Triodion* de Blaj, 1771.

31. 11. Pe un clopot :

покс кожиа [anul Domnului] 1713.

12. Pe altul, tot așa.

13. Pe ușorul ușii împărătești :

Kornelius Romanowsky, pictor ; 1840.

32.

III.

BACÎCOIEL.

1. Pe un *Antologhion* de Rîmnic, 1766 :

33.

Acastă ci[n]stită carte o aŭ cumpărat robu lui Dumnezeu Loghinu, cu soțe sa Măricuța, popa Costan Sima și cu soața sa Palaghie, și o amu cumpăratu ami[n]doî, popa Costan Sima și Virva[ra] Loghinu, ș'amu datu 35 de florinți, ca se fie de pomană părinților noștri, Ștefan, Ilana, Dumitru, robu lui Dumnezeu Sima, Marica și Odochie, Vasilie, Găvrilă, Pricopu. Iar vii : Ionu, Dumitru, Măricuța, Tiana, Evdochie, Găvrilă, Todosie, aceste a popei, iară lui Loghinu. Și-a cumpăratu în anu 1780, și dată în beserică în ierașu de sus, în satu în Băcicoiel-Mică, unde este hramu Cuvioasei Paraschivei, și, de s'a strica, să aibă a o tocni, cine or fi di[n] săm[in]ța noastră ; și s'aŭ cumpăra[t] în zilele Împaratului Iosifu și episcopu Andrei Bace[n]schii, în Scaunul în Uguvaru. Popa Costanu Sima, parohuș.

34.

2. Pe un *Apostol* din Buzău, 7212 (1704) :

În numele Tatălui și-a Fiului ș'a Sfintului Duh, amin. Botișu Ionu și cu soța mē, Marica, și cu alu meu frate, Gheorghe, cu a lui soță Marie, și cu Sima Petre și cu a lui soță, Marie, dinu ierașul-de-susu, dinu Săcel, amu cumpărat acastă carte, anume Pracăsi¹, și amu dat în beserica noastră, unde ieste hramul Propodomnei Paraschiva, ca să fie pomană în cer[iu] pîntru suflete, anume : Mihaiu, Ileana, Alecsa, Tecula, Vasilie, Toderu, Nicora, Simion, Vasilie, Nechita, Marie, Parasuca, Ionu, Danu, Porhira, Gavurila . . . , ș'am datu pre dinsa . . . 14 flo-

¹ Praxiu, Faptele Apostolilor.

rinți, părinților și fraților, dat-am această carte pe[n]tru sufletele aceste; ce să se scrie ceneva orî să roge pe dinsa, să fie bl[a]g[oslo]vitu în veci, eară cine va vrè a o fura saũ a o vinde, unul ca ace[l]a să fie anatemă, trecleet și procleet de 318 de oteți, cari aũ fostu în Necheia, în veci; aminu. *Рокъ 8[0]жѣ* [= anul Domnului] 1722, luna Maiũ 27 de zile; și atu[n]ce aũ fost preuți: popa Toder, popa Vasile Gogotă, popa Lup Gogotă, popa Lup Radu; Împăratu Caroluș, Vlădicu Vizantie¹ dela Mo[n]cač, protopop Timohiu dinu Moiseiũ, șupanu Pogan Ișufan, juratu boeru Vasilie din Săcelu.

35. 3. Pe un *Ceasostov* din Rădăuți, 7254 (1746):

În numele Tatălui și a Fiului și-a Sfintului Duh, amin. Să se știe că această sfintă carte, anume Polostavu, o a cumpărat robul lui Dumnezeu Filip a lui Ionașco, să fie de pomană tuturo[r]a, și . . . , morților, și să-ı pomenească Dumnezeu . . . Să se știe și aceasta, că aũ dat pre dinsa 7 florinți, și preoți cari vor, să pomenească pe nume, ce sîntu ice. Viĩ . . . [a]nume: Temocu, Filipu, Vasilie, Dominti, Ion, Totosie, Părasca, Mărie, Sohie, Galie, Virvară, Marie . . . , Luca, Alexie, Ionașco, Iacov, Nicoară . . . , Marie, Ștefan, Simion, Părasca, Ioan. Amin. S'aũ datu-o unde ieste hramul prepotomnei Paraschivei, în ierașul-de-susu, în Bășcoelu, și ci[ne] ar vrè să o s[t]rămute dela această biserică, să fie afurisit de 318 de oteți; 1749. Scris-am eũ, Dragota Petre, ot Ferșu-Bane², la Șufalub.

4. *Calavasieriũ* din Blaj, 1762.

36. 5. Pe o *Evanghelie* de București, 1742:

Să se știe că această sfântă Evanghelie o a cumpăratu Radu Toaderu, fiindu lăcuioriũ în varmeghia Maranurășului, cu fecoru său Petre, în erașul-de-susu, în satu în Băcicoiel, ș'a datu-o sfintei beserici, unde este hramul prepodomna Paraschiva, de pomană loru și părinților, că să-ı pomenescu aceste nume; viĩ: Toader.

¹ Gheorghe Ghenadie Bizanție (Bizánczy); v. vol. XII, p. LIV.

² Felső-Bánya; Baia-de-sus.

Petre, Anișor, Marie, Nestor, Acsenie; morți: Mihaiu, Nasta, Ana, Gahie, ereu Ștefanu, Ionu, Ohima, Măriuța, și care preut va fi, să aba a pomeni aceste nume, și, după sfirșitu acestu omu, să n'aibă a zice fečor nici fată că este a lui, făr[ă] numai a sfi[n]ti beserici, și să aibă fečoriu a purta grije de ea, rămasă de părinții loru; nici care va fi la besereca, să zică că e a lui. Iar[ă] ci[ne] s'ar afla a o vinde au streină dela besereca ačasta, să fie afurisit de 318 de părinți sfinți dela soborul dela Nichiea; și s'aŭ cumpăratu cându umbla valeatu 7251, iar dela H[risto]s 1743, în luna lui Noemvrie 14 de zile, ș'aŭ cumpăratu dela Dumitru dieacul, și amu scrisu eŭ, Anghelu diiacu, ș'aŭ dat pre ačasta Evangelie 18 florinți.

6. Pe un *Erhologhion* din Iași, 1749:

37.

În numele Tatăluș a Fiuluș a Duhuluș Svint, și a Maiceș Preciste; amin. Dinu daru, mila lui Dumnezeuș s[ă]n[tu], [e]atā eŭ, Ba[n]dre Ștefan, și cu gazda dumisale, Frosina, și cu fata loru, Ilena, eatā această carte, anume Trebunicu (?), o daŭ la s[ă]n[tu]ta beserica în Vișeu-de-josu, unde este hramul Bunei Vestiri, printru sufletele părinților loru, anume: popa Patra și gazda sa, anume Marica, dintr'a lor mîna ca . . . , și cine s'ar găsi, aŭ popă, aŭ diiaconu, aŭ diiacu, aŭ ci[r]nicu, aŭ mireanu, aŭ din familie, cine aŭ datu ačastă s[ă]n[tu]ta carte anume Trebunicu, și cine o va lua saŭ o va vinde de u[n]de-î puse, să fie afurisu de 318 părinți sfinți, anatimă, maranata; amin. Leatu 1770, Ian[uarie] 1 zi.

7. *Liturghieriu* manuscris slavon, fără titlul.

8. Alt *Liturghieriu* slavon, tipărit (lipsește titlul).

9. *Octoih* din Rîmnic, 7258.

10. Pe un *Penticostarion* din Rîmnic, 7251:

38.

Să se știe ca ačastă s[ă]n[tă] carte anume Penticostariu o aŭ cumpăratu Teșe Hilip, fiindu lăcuitoriu [în] erașu-de-susu, anume în sat în Băcicoiel[u]-Mic, și o amu datu în s[ă]n[tu]ta beserica, unde este hramul propadobna Paraschivii, să fie de pomană mie și părinților miei.

39. 11. Pe un *Strastnic* fără titlu :

În numele Tatălui ș'a Fiului și a Duhului Sfînt, amin. Să se știe că această sfîntă carte anume *Strastnicu* o aŭ cumpăratu șerbul lui Dumnezău Radu Petre, și cu părintele dumisale Radu Toaderu, și, fiindu ei lacuitori în varmighe Maramureșului, în erașu-de-susu. anume în satu în Băcicoiel-Mic, și aŭ datu sfîinței besereci, unde este hram prepodomnei Paraschivei, să fie de pomană lui, părinții lui, că să se pomenească aceste nume ce-s scrise aice pre rându. Vii sint aceste nume ce-s scrise aice: Petre, Ion, Stefan, Marie, Nistor, Acsene. Iar de cei morți: Toader, Mihaiu, Naste, Ana, Ion, Gahie, arhidiacon Ștefan, Ivan, Măriuța..., și să-i pomenească Domnul Dumnezău pre toți, și pre cei știuți, și pre cei neștiuți, întru Înpărăție Ceriului, totdeauna, acum și pururea și în veci vecilor; amin. Iară preuți, cari vor sluji pre aceste sfînte cărți, să aibă a pomeni aceste nume. Și, după sfîrșitul acestui om, să n'aibă a zice fecori saŭ fata că este a loru, fără numai a sfîntei beserică, și să aibă fecori a purta grije de aceste, dacă să vor strica, să le tocmască aceste cărți, adecă *Strastnicul* acesta și *Triodul*, carele tot de o mină s'aŭ cumpărat, de șerbi lui Dumnezeu cei buni și milostivi. Iară și preuți, cari vor fi la beserică, să nu zică că este a loru, fără numai a sfîntei besereci. Iară cine s'ar afla a o vinde, adecă a o streină dela besereca acesta, să fie afurisit de 318 de părinți sfîinți dela soborul dela Nichie. Și s'aŭ scris cînd aŭ îmblatu văletul dela H[risto]s 1749. Scris-am eu păcătoșul,— să erte Dumnezău pre toți păcătoși, și pre mine greșitul; amin.

21. *Triod*, fără titlu.

13. Antimis rusesc din 1700.

40. 14. Pe o icoană :

1810. Aastă sfîntă icoană pă pristolu aŭ plătitu Sima Costan, parocușu satului din Băcicoiel, și amu zugrăvit eu Plohod Ion din Dragomirești.

41. 15. Pe un pomelnic :

1747, Aprilu 13. Acestu pomelnic l-aŭ cumpăratu

Sima Mărie, cu bărbatul său, și-a fostu Înperetasa Maria Teresia, și ep[iscopu] au fostu Benedictu, întru aceia vreme, și vicariu Andreiū Bacinschi; jurat Sopîntanu (Szaploneczay) Vasalie, și pătrupopu popa Lupu din Ioodu, și preutu au fost popa Vasilie, popa Simionu și popa Lupu.

16. În archiva parohiei:

42.

Cartea biserici Bășcoiului-Mic începută supt Împăratul Franțisc a doilea, și în zilele episcopului nostru Andrei Bacinschi, și fiindu vicarăș în varmedea noastră pop Vasile din Tarna, iară în sat fiind preot Sima Costan, și parohușul satului Iuga Cozma din Săliște, — care au și început a scrie într'insa.

Însemnarea titorilor. Întie titor: Zah din Oancicești; acesta au testăluit pămîntul supt biserică. Al doile titor: Gogotani, pîntru că ei au fostu maistări la zidire biserici, ajutorai fiindu și de sătenî; acești au cumpărat și Ocitelna cè rominească, potir, discos, stè, linguriță; daru nu de argintu, nici de aur, ce de cositoriū. Gogotă Dumitru au zugrăvit fruntariu întieșdată. Gogotă Simion au cumpărat Liturghie cè mică. Soața lui, Ierină Stihariu. Habotă Vasilie au cumpărat haine și făclii. Radu Toader au cumpăratu în biserică Evanghelie, Triodul. . .

Sima Costan, acesta au fost preot, și au fost parohuș în Bășcoel 33 de anî. Și, în anul 1785, au zugrăvit altariul și besereca bărbaților, luîndu afară fruntariul. . .

Botîs Vasilie, cu soața lui, Marie, au zugrăvit tinda beserecei, unde stau muerile, cu a sa teluială, ne ajutorîndu-l nime. . .

În știință să fie, Costan Sima, fiindu lăcuiitoriū în Băcicoel, în varmeghe Maramurășului, în erașu-de-sus — născut în zilele Marie-Terezie Înpărătesei, după dinsa Iosip Împărat; au fost eftișig în tot feliul, în marhă, în bucate, în Maramurăș. Griul cu 20 de potori mierța, ovăsul 8 potori, mălaiu cu 1 hosoșu, boii cu 8, mai bune vaci cu 13, oi cu 3 mărișî, gînsca cu 2 pătaci, rața 8 potori, găina 4 potori.

Iară după Iosipu, Lepoldu, și pînă au trăit aceste,

aũ 'blat banĩ de argintu, și era eftișig în tot feliul. Iară după acește a biruitu Franț, șu a și eșit banĩ de hirtie, și a eșit scumpe[te] în tot feliu, în marhă, în bucate, în oi, în boi. Boii cu 4 sute, de mijlocu, vaca cu o sută, 120; pareche de oi 30 de zloți, gisca cu 2 zloți, găina 1 zlot. Hainele: suman, čoareci, în zilele Împăratului Iosipu aũ fost, sumanu cu ... zloți, čoarece cu 3 mărieși, clopu cel bunu cu 2 mărieși, curele de încinsu cu zlot. Băutura: horinca cu 7 potoriție, vinu cu 4 potoriție, miedul cu 2 potoriție. Bărbinția de miere cu 12 florinți, bărbinția de brinză cu 2 zloți, cana cu 2 pătaci. Iar, în zilele Împăratu[lu]i l'ranți, de ci[n]du a pri[n]s a să bate cu Frincu, și-aũ scos nemiși la bătaie, de s'aũ bălut, dară s'aũ făcut scumpele care n'aũ fostu de cĩndu-ĩ lume, în Maramurăș.

IV.

BERBEȘȚI.

43. 1. Pe un *Antologhion* din București, 1767 :

În numele Tatălui și a Fiului și-a Sf[ă]ntului D[u]h. Acastă sf[ă]n[tă] carte comparat jupinasa Docati Odochie, cu soațu-ĩ său Codra Petru, și cu fecorul seũ Codra Ștefan, și cocana Pelaghea, dret sufletul moșilor și a perinților seĩ. † Docă și Odochia, Ștefan, Nastasia, Filip, Ionaș, Teodoru, Calina, Maricuța, Teodoru și Ioan, Vasalica, Anuța; 1789.

44. 2. Pe un *Apostol* de Blaj, 1802 :

În anul dela Naștere lui H[ristos] 1802 cinstiți boeri nemniș[ĩ] din Berbești, numiti Codre Grigor a lui Dior-die, aũ dat 5 zloți aĩ doile, Moiş Gabor așisdere 5 zloți aũ dat. Iar Rednic Todoru un zlot aũ dat, oidins(?) Rădnic Ion 2 groșu. Acești dară boeri, anume Codre Grigoru, Moiş Gaboru, Rădnic Todor, Rădnic Ion, co toți scriș[ĩ] depreuna, după putere lor, pe banu drepti, aũ cumpărat carte acasta, Apostol numită . . ., pentru 10 zloți și 2

groșu, aŭ cumpăratu-o precum am scris mai sus, în anul 1802 . . . , pentru ca se le fie pomană večnică întru în cea lume, Înperație Cerului, și bucurie . . . precum și cu toț[î] sfinți, întru časta lume viață curată și lungă. Legatură făcută de mine, preutul Vasilie Oniș, amin, ca cine o va înstreina fără întorcere să fie ania-tema, adecă din beserica ačasta. Datoï (?) în beserica Berbeștilor, în numele Tatălui și-a Fiiului și-a Sf[în]tului D[u]h, acum și pur[ur]i și în veci, amin. Scris-am eŭ, Vasile Oniș, parohușul din Berbești.

3. Pe *Biblia* lui Bob, 1795 :

45.

Cu ajutori lui D[umne]zeŭ într'ačasta sf[ăn]tă Biblie numită aŭ dat Coman Ion a lui Bogdan, și cu soța sa, Acsenie din Moisăi, doï zloț, pentru ca să le fie pomană večnică în cee lume, Înparăție Ceriului, într'ačasta večnică, lungă. Anul dela naștere lui H[risto]s 1802, luna lui Iulie, zuoa a 3.

4. Pe un *Catavasiarîu*, de Blaj, 1824 :

46.

S'a donat baserici romine de Szigeth de cătră Escell. Sa Aep[isco]pulu Vancea.

5. *Carte de învâțătură creștinești* așezată de Escell. Sa Ioanu Bobu, în Blaj, 1805.

6. *Ciasoslov* din Rîmnic, 7253.

7. Pe o *Cazanie* de supt Constantin Nicolae Mavrocordat (se află la diac):

47.

Coman Ioanaș și-a parinților, și-a moșilor lor, și aŭ numit la sf[ăn]ta beserică în Călinești, în erașu Cosoului, în varmeğa Maramureșului, la beserica cè bătrînă, în mijlocul satului, în zilele înnețatei Creese Marie-Terezii; și fiind episcop în Mocač Manuil, și vicarieșu Maramorișului A[n]dreï Bacensco, și jurat Rednic Nicora. Iară cine o va lua din sf[ăn]ta beserica se fie globit, și afurisit de s[fin]ți părinți 318 dela Nichei, că aceste omîni n'aŭ rămas nimă dintr'înși, ce aceasta se le fie pomană în vec[î], amin. Scris-am eŭ, popa Filip, anu D[o]m[nului] 1750, m[esi]a Iulia 9. Iară prețul cărției doozeci de florinți: într'atîta e-a luat.

48. Pe altă pagină :
Carte ai Coman Hafie, dată în Călinești, la s[fă]nta beserică, pîntru pomană, în erașul Cosoului.
49. Mai jos :
S[fin]ții Tale, Maică a lui H[risto]s și-a noastră folo-sitoare și ingerilor Împărățasa ești, este închinată această s[fă]ntă carte, a S[fin]ții [Tale] șarbe, Coman Hafie, pîntru păcatele sale și-a soțului său, Coman Ionaș.
8. *Evanghelie* de Blaj, 1766.
50. 9. Pe un *Eshologhion* manuscris, din 1693 (se află la cantor):
Molitavnicu, în care să cuprindă toată treaba bisericii, care să cade preoților. Dată întîi dela Sfinți Apostoli, după aceea dela sfinți părinți la toate trebile.
În mijlocul cărții se află anul în două locuri : 1693.
51. 10. Pe un *Liturghieriu* din Iași, 7267 :
În numele Tatălui, și-a Fiiului și-a Sfă[n]tului Duhu; aminu: această sfîntă și dumnezească carte o aŭ cumpărat jupînu Codra Ionașu, pentru sinătate și ertare păcatelor dumeasali, și a soții dumisale Ioană, și nurorii dumisale Odochii, Ilieșu, Grogor, Iion, Iioan, Paladia, Ieri[n]a și-a tot rodulu domisale, și pîntru sufletu tu-[turo]ra morților; întăe, robul lui, Ioan, și soție a sa Erină, Ghiorgiie, Hafie, Mihaiu cu soție a sa, Grigorie, Dumitru, Mărica, Caline, Ileană și Toader, și aŭ dat-o în sf[ă]n]ta bes[e]recă în Berbești, unde este hramulu Naștere Presf[i]ntei Născătoare de Dumnezeu și purure Fecorei Mariei, și a tuturor s[fin]ților; amin. Și cine s'aru afla să se-o prăpădască din beserică, afurisit, anatema; și aŭ datu pe iasa (*sic?*) 10 florinți; 1765, în luna lui Octome (*sic?*).
52. 11. Pe un *Octoih* de Rîmnic, 1750 :
În numele Tatălui și-a Fiiului și Duh[ului Sfântu]. Carte anume Ohtoih, aŭ dat 12 flori[n]ți jupănesa Odotie, Ștefan, Năstafa, Mărica, † Măriuțe. Și o dat în besarica la Băr[be]ști, să i le fie pomana; Ionaș, Anisie, Iacovu.
53. Apoi :
† Această sf[ă]n]tă carte, anume Octoihu, aŭ cumpăratu dumianu[i] Codre Gheorghe, și cu a sa jupineasă,

Titiana, dreptu doazeci de vinași florinți, și o au pus în besearica în Berbești, unde iaste hramul Nașterii Preacisti, ca să le fie pomană în veaci, viilor și morților. Iară cine o ar fura sau o ar înstreina dela besearica, sau o ar vinde de aici, să fie afurisit ca Arie. Anul Domnului 1765.

12. Pe alt *Octoih*, manuscris (se află la cantor):

54.

Acum am scris acest *Octoih*, spre folosul pruncilor celor rumînești; și, pentru că nu sint cărți destule rumînești, spre treaba școalelor, m'am ostenit de l-am scris cu toată năvîrneala. eu, nevrednicul robul lui D[u]mnezeu, Teodor Uibardi. Iară, de cumva cineva va afla ceva pahiba într'o acest *Octaiu*, cu ertare să îndrepte cu d[u]hul blîndețelor. Am scris la anul 1820: atonce am fost dieac și dascal în orașul Sighetilii, în luna lui Dechevie.

După rînduiala Sîmbetelor și-a Duminecelor, se află niște însemnări de medicină și descrierea mai multor leacuri, în limbile românească și ungurească.

Apoi: opt glasuri pe note, și, la capăt, o colindă: Trei crai dela Răsărit, cu steaua au călătorit, etc.

13. Pe un *Penticostarion* din Blaj, 1768; pe scoarța cărții:

55.

Annul Domini 1774. Iată sîtîni Berbeșteni au cumpărat p[le] sama s[finte] beserici o carte, anume Sfetnița, cu 13 florinți, care carte aru fii foastă datoare jupînesele să o plătasă. Dară și bărbații au ajutorit: Codre Ivan 3 măriș[i], Șiman Odochie 3 măriș[i], Codre Maruța un măriș, preutasa lui popa Chifor un măriș, și f[a]ta 3 potori, Codre Ionaș un pătac, Rus Părasca doi potori, preutasa Todoră doi potori, Codre Pătru un măriș.

14. *Strastnic* de Blaj, 1773.

Pe legătura cărții:

56.

Ani dela H[risto]s 1815, dela Adam 7328 (= 7223), mălaiu cu 7 zloți, grîu cu 9 zloți. În anul 1876 (*sic?*) o fost mălaiu cu 1 zlot de argint și 10 grițari, și griu cu 2 zloți de arg[i]nt și 40 d[e] grițari, ovăsu cu 1 zlot de argint.

57. Pe altă pagină :

În numele Tatălui și a Fiului și a Sf[ă]ntul[u]i Duh, amin. Carta această, carte anume Strasnic, cu ajutorul lui D[umne]zeu a cumpărat Relnic Toder, a luat drept 7 florinț[î], pentru fericita viața și ertare păcatelor lor; și o a datu la besereca sa în Berbești, unde e hranul la Naștere Născătoare de D[umne]zeu, ca să fie întru pomenire tuturor celor mutați dintru această viață în cè nesfârșita večnica: adurmitu preut Pătru, Relnic Ivon, Ștefan, Șandor, Lorinț, Marie, Paladie, și celoralalți să fie pomană večnică; și cine o depărta această carte, anume Strașnic, dela biserică, acela să fie anatema, anatemisat. Scris-am eu, Vasilie Hainca, fiind parohușu satului Berbești, în anul dela H[risto]s 1797.

58. 15. Pe un *Triodion* de București, 7255 (1747):

Iată cu ajutoriul lui D[u]mnezeu și cu a toți boeri cari se afla în scris[oa]re această, dându har lui D[u]mnezeu că le-a ajutat de o a cumpăratu această carte, anume Triodu . . . , și o a pusu în besereca în Berbești, cătră hramulu † presvi[n]tei † Nașterei Născătoare de D[u]mnezeu, întru pomenire și folosul sufletelor părinților a toți cari sint vii și morți, Dumnezeu se-î erte pre toți; amin. Întii a dat popa Vasoca 3 mărieș[î], Ianoș 3 mărieș[î], Vitcu Ivan 2 potori, Olariu Vasalie un patacu, Olariu Miclăușu un patacu, Mînăilă Iuonaș un mărieș, Codre Ion un mărieș, Popa Vasoca un mărieș, Moiş Pătrașu un patacu, Mănăila Grigora un mărieș, Mănăila Ivan 12 potori, Berce Toaderu un mărieș, Potacu Docă 2 potori, Ștefu Petre un patacu, Mărie Rusca 2 potori, popu Ștefanu un mărieș, Sanhiru Vasalie un patacu, Codre Mihaiu 2 mărieș, Codre Gorghie un mărieș, Moişu Ionaș 2 potori, Șandoru Palcu un mărieș, Șandoru Grigoru 2 potori, Văsiu Rusulu un patacu, Codre Grigoru un mărieș, Codre Ghiorghi un mărieș, Codre Ivan 2 mărieș[î], Crișanu Tămașu un patacu, Ivu Ionu un patacu, Ivu Ileana un patacu, Batin Vasocu 2 pătaci, Tite 2 potori, Popu Ivanu un patacu, Popu Ionașu 2 pătaci,

apoi încă s'aŭ aflat Micle Vasalie, nepotu a lui a Micle Grigorie, și elu pîntru unu serindariu ce s'aŭ datu pîntru suflet[ul] moșu-său, și a dat rodul lui; a ajutat și elu cu patru flori[n]i în carte ačasta, — se fie în știre lui D[u]mnezeu; încă și fecori al lui Manaila Alecsa, văzindu pre alți boeri ajutorindu, i-aŭ indurat și pre ei Dumnezeu, și-aŭ dat din toata cheltueala 4 florinți într'altu serindariu a tătine-seu, se fie în știre lui D[u]mnezeu; amin.

14. *Antimis* rusesc din 1700.

15. Pe păretele altarului de piatră; de-a dreapta :

59.

Codra Mihaî; [înapoi:] Sambora Czernko; [înnainte, cuvinte rusești, nedescifrabile, șterse de tot].

16. Pe păretele din dosul altarului :

60.

Slavă, cinste, mulțămita și închinăcune unuea înn Troița proslăvitului D[u]mn[e]zeu, Tatălui și Fiiului și Duhului Sf[ă]ntu, ce aŭ ajutat după înnceputu, de amu și sfîrșit zugrăvitul aceștiea sf[i]nteî besereci, în zilele preaosf[i]nțitului episcopu Bradovicuiu Ioann și vicaroș Maramorășului Anndrei Iatchinn, ca să le fie vieața bună dila H[risto]s și înntru mul[ți] an[î] să stăpâneascu înn domniea lor, să potă ei birui pre vrăjmași săi totdeuna. Dila Nașterea lui H[risto]s, 1769, luna lui Avgust 26 de zile.

17. Mai jos, de-asupra icoanei Sfîntului Alexe :

61.

Precuviosulu părintele nostru Alexia omulu lui D[umne]zeu. D[o]anne Iis[use] H[risto]ase, earta pre cei ce iubescu numele tău sf[ă]ntu, și pre celu ce aŭ zugrăvit chipulu mucen[icului]..., fiu ajutore lui, și cu toț[i] sf[i]nți care aŭ... vitu în sf[ă]nta beserecă ačasta.

18. La proscomidie :

62.

Înntru ačasta vreme era priut a satului Toder Codran, și cu soața sa, Nastasie, și cel ce aŭ zugrăvit înn dar frontar și oltariu; care preot va sluji la sf[ă]ntul jertovnicu înntru H[risto]s, vă rugăm ca se pomeni[ți] care s'aŭ scri[s] aice în sf[ă]ntul jertovnicu: Alexii, Ielena.

19. De-a lungul iconostasului :

63.

D[i]nu mila lui D[u]mnezeu și dinu darulu D[u]hlulu Sf[ă]ntu s'aŭ milostivitu de s'aŭ îndemnatu spre lucru

bunu hotnoșu Ștefanu Potacu și nemiș, birou Gheorghie Avremescu, și cu toțu boeri împreună a satului, precum am făcu[t] contratușu cu zugrău Alexa, și amu înbrăcatu sf[ă]nta beserecă spre lauda lui D[u]mn[e]zeu, și ca să le fie pomană loru și erutara de păcatele a morților în veci de veci, ameanu; 1769, Avgust 26.

64. 20. Pe icoana lui Hristos :

Ač[a]sta s[făn]tă icoană au cumpăratu Codre Mihai și soața sa Ivona, și Gheorghie, Erină; 1760, luna Ianuarie 6 zile.

65. 21. Pe alta, cu inscripție rusească :

Ač[a]stă sf[ăn]ta icona aș cumpărat Moeș Ion și soța, Erină.

66. 22. Pe alta :

Aceste sf[in]te icoanile 13 aș cumpărat titor a besericii Gheștucu Eremie și cu soața sa, Cozmuțanu Acsena, ca să le fie pintru sinătate și ertare păcatele loru în veci de veci; amin.

67. 23. Pe a Sf. Nicolae :

Pop Marica aș cumparat.

68. 24. Pe icoana lui Hristos, de-a dreapta ușii împărătești :

Ačasta icoană au cumpăratu-o din Bărsana; 1759, m[i]s[iț]a Septevrie.

69. 25. Pe a Maicii Domnului, din stînga :

Ačasta icoană aș cumpărat..., se hie de sinătate și ertare de păcatele sale; 1759, Noevrie 28 de zile.

70. 26. Pe a Sf. Mihail :

Ačasta sf[in]ta icoană aș cumpărat Nemișu Gheorghie din Călinește, și aș dat

71. 27. Pe a Sf. Ioan Botezătorul, în podul bisericii :

Ačasta s[fintă] icoană aș făcut-o cu teluiuala sa Co[d]ra Ivănuțuc și cu soța sa, Călină, să fie poma[nă] lor în veci; anul dila H[risto]s 1812.

72. 28. Pe alta, tot în pod :

Am cumpărat icoana Moldovan Grigorie; hie pomană lui în veci.

73. 29. Pe alta, tot acolo :

Ač[a]sta icoană aș cumpăratu Potacu Ștefanu, și soața lui, Măriuța.

30. Pe ușa împărătească, jos : 74.
 Ač[a]sta s[fin]teî dverile aũ cumpărat Codre Gheorghie,
 și cu soța lui, Tetiena, hie pîntru sinătate și ertare de
 păcatele sale; 1759, luna lui Avgust 19 zile.
31. De-asupra ușii de-a dreapta : 75.
 Ač[a]sta porta D[o]mnului: driptîi între într'înși.
32. Pe cea din mijloc : 76.
 Ușa asta încueta va fi, și nu s'a [de]sc[h]ide, și ni-
 mene nu va trece printr'insa.
33. De-a stînga : 77.
 Pă ușî, porți Edemului, între, și pă ușî lui eși.
34. Pe o cruce de lemn : 78.
 Ač[a]sta s[fântă] cruce aũ cumpărat Manoila Nicoră, și
 soța lui Marica, și maica lui, Mariuța; 1758, Dechemvrie 28.
35. Pe un sfeșnic de lemn : 79.
 Acest sfeșnic . . . Pașcul.
36. De-asupra ușii de intrare : 80.
 Sam. Andreas fecit eclesia. Anno Domini 1758.
37. Pe un clopot în turn : 81.
 Petrus Literatus. Anno Domini 1757.
38. Pe altul : 82.
 Acesta sf[ă]ntu clopotu aũ cumpăratu zugrau Alexa
 și soța sa, Elena.
39. Pe cel mare : 83.
 Petru Lirtatusin; 1757.
- Tot acolo, săpat mărunțel : 84.
 Ajutat-aũ Goje Mihaî dinn Ferești cu 10 zloți, pomană
 să-î fie. Acesta colopotu s[făn]tu l-aũ făcutu satulu Ber-
 bești pe vremea lui popa Toaderu Codre.
40. Pe un potir de lemn, inscripție rusească : 85.
ВНЕІА КСНСЕТ (?) КРОКЪ МОІА НОВАГО ЗАКЪТАЖЕ ЗА КНИЗАНКАМА-
ІА И ЗА МНОГИ, КО ОСТАВЛЕНІЕ ГРѢХОВ [= Singele mieu, al Noului
Așezămînt, vărsat pentru mulți, întru iertarea păcatelor].
41. Pe o luminare de ceară, foarte groasă, săpat : 86.
 O am făcutu aia lumină preutu Ananie în anul 1794,
 Dechemvrie 27.
42. Pe alta : 87.
 Aiasta lumină o aũ făcutu Codra Grigor, în anul 1795,
 Făurar 16 zile.

88. 43. Pe un manuscris :

Păstoriçasca teologhie, care cuprinde în sine propoveduire cuvîntului celui d[umne]zăesc, adeverința d[umne]-zăeștilor t[ai]ne, într'acesta rînd așezată și alcătuită prin usteneala și sîrgueala c. d. Toma Haina, în che-sariu-împărăteasca fundație a episcopii Muncačului, pe parte rumînească profesor a teologhii în Ungvar.

De propoveduire cuvîntului celui d[umne]zăesc, de taine de obști, de taine deosibî, acuma întie oară într'acesta rînd scoasă pentru folosul neamului rumînească, la anul Domnului 1785.

S'aũ scris de Ioan Stanca, în seminariumul Ungvarului alumnus, și int'al 3-lea an teolog.

V.

BÎRSANA.**A. Biserica de piatră.**

1. *Antologhion* din Iași, 7263.

89. 2. Pe un *Apostol* din Iași, 7264 :

În numele Tatălui și-a Fiului și-a Duhului Svîntu, amin. Ačasta sfîntă carte Apostolu, s'aũ dat în oarmeghea Maramurășului, în erașul Cosoului, în satu în Bărsana, unde este hramul aceluï dintru sfînți părintele nostru arhiepiscopul Nicolae dela Mira Lichiei, făcătoriul de minuni, și nime să nu o fure, saũ să o vîndă din besereca, și nime să nu o ducă, nice pă la casele sale să nu o porte; și cine a zminti ce am scris, s[ă] fie judecat [de] Domnul Nostru Is[us] H[risto]s la ziua județului, ca un prădatori de beserecă. Anii del[a] Adam 7268, iară del[a] H[risto]s 1760.

90. 3. Pe un alt *Apostol* din Blaj, 1802 :

Bine-î omul cu soție,
Apostol cu 'vanghelie,
Al mieũ, dar, adevărat
Că treizăci de zloți am dat, —

Ca să-mi fie pomenire
Într'a vieției zile,
După moarte bucurie,
Sufletului spăsănie.

Fie Domnul lăudat,
Că mie mi aŭ ajutat,
De dorul mieu mi-am plinit,
Voința mi-am săvîrșit.

Primască-și Domnul danie
Ca și bani văduvei,
Cu glasul Evangheliei
Fie pomenire ei.

Nu din gură lăudăroasă
Și inimă nesățioasă,
Ce din drag sufletul mieu,
Cum place lui Dumnezeu.

Apostolul să nu tacă,
Ce el tot să glăsuiască,
Mărire lui Dumnezeu,
Dela tot sufletul mieu.

C'aŭ zis Domnul lui David,
Acela-i mie destoinic,
Care-ș face slujba plină
Și cu inimă sănină.

Amin, amin, amin,
Și două cupe de vin,
Carele scrietoriului să cuvin.

4. *Biblia* lui Bob, Blaj, 1795.

5. *Catavasieriū* fără titlu.

6. Pe alt *Catavasieriū* din Blaj, 1762:

Întru numele lui Is[us] H[risto]s acestu *Catavasieriū* iastei a cinstitului părinte popa Dumitre din Bârsana, ce ține parohie în Nănești. Anul Domnului 1786, Ianuarie 28 de zile.

7. *Cazanie* rusească, manuscrisă. -

8. *Evangelhie* din Blaj, 1817.

9. *Efhologhion* din Sibiiū, 1849.

10. Pe un *Liturghieriū*, fără titlu:

. . . ș'a Sf[î]ntului Duh; amin. Eată acasta sfîntă carte, anume Leturghier, o aŭ cumpărat Lupulu lui Anișure din Nănești, și cu soțe sa, Frosină, pi[n]tru păcatele sale și-a părinților săi, să le fie pomenire în veci; și cine va măradui a săminții dintr'înuși, să fie slobozi a o da la care besereca va mai trebui. Iară, alții streini, de voru ind[ră]zni a lua fără de știre, a o fura din beserică, să fie afurisitu de sfînți părinți, dela sfintele sabora, să fie trecleți, procleți și anatemă. Iară, cîndu o amu cumpăratu, aŭ fostu cursulu aniloru dela H[risto]s 1767.

Pe altă pagină:

Acasta s[fântă] carte, anume Liturghie mare de Iași. o aŭ cumpăratu șerbul lui Dumnezeu anume Cosooan Chrira (?) și Anisoare din Nănești, [și cu soața dumisale] Frosină, drept 12 florinți, pîntru fericita viața amîn-

91.

92.

93.

dorura fecărilor lui Nemișu Grigoru . . ., și pîntru er-tare păcatelor sale, moșiloru . . ., Iacovu și Mărie și Grigorie și Năstafa.

94. 11. Pe un *Octoih* din Blaj, 1760 :

Aăasta să să știe, de cînd aū început a sluji popa Di-mitrie în Bîrsana, a popora, în zilele prè-inălțatului Înpărat Iosip, și Ecseleñții Sale Andrei Becenschi, vica-riș Gheorghie Chinsegi ¹, protopop Teodor Rednic; 1785.

Aăasta carte, pe nume Octoihu, este a cînstitutului pă-rinte popa Dimitrie din Bărsana, cumparată deptu dreptii banii Sfinții Sale: 8 zloți nemțești. Decî oricine o va fura, se fie afurisitu de cele 7 soboară; la anul 1774.

95. Pe pagina din urmă :

Aăasta să să știe, ca, în anul 1800, în 28 de zile a lui Agustu, s'aū clătît pămîntul, și iară, 1812, în 15 a lui Făurar, s'aū clătît în multe zile, și iară, în luna lui Marț, în 12 zile, s'aū clătît. Iară fecăorul popa Dumitru încă s'aū cunumat în anul 1812, în luna lui Făurar în 15 zile, și-aū fost de 22 de anî. Iară Batin Ștefan cu Nemiș Călină s'aū cunumat în anul Domnului 1817, și-aū fost Călină de 20 de anî, în luna Iulie în 12 zile.

96. 12. Pe un *Orologhion adecă Ceasoslovu*, fără titlu :

Aăasta carte anume Porostavul rumînescu a lui Borca Tader din Brebu, aū luatū cu 5 florinți; . . . de n'or fi, car[tea] se fie pa sama beserecei, și cine o va fura, să fie blăstămatu.

13. *Orologhion* din Blaj, 1766.

97. 14. Pe un *Penticostarion* din București, 7251 :

Din îndemnul Duhului și umvrirea Sfantei Troițe amu cumparatu ačas[tă] sf[ăntă] carte anume Sfendanițe, cu Răhnicu Ghiorghie . . . sale Tohtora, pîntru . . . du-milor sale, și-a mărădicului cariî vor rămîne dîntre . . . milor sale, și pîntru păcatele moșilor și părinților dumilor sale; se fie pomană în veci; ș'am dat la be-serica în Bărsana, la hramul lui Sfîntu Nicolae, ca ni-mene să n'aivă putere a o depărta dela besereca aăasta,

¹ Pentru Kőszeghy, v. vol. XII, p. LV.

suptu mare certa a sfinților părinți trei sute și optsprezece din Nichea. Anul 1766, mes[ița] Ian[uar] 3 zile.

15. *Penticostarion* de Blaj, 1780.

16. *Psaltire* de Blaj, 1808.

17. Pe un *Strastnic*, fără titlu :

98.

În numele Tatălui și-alu Fiului și-alu Sfintului Duhu, aminu. Aăasta sfintă carte, anume Strastnicu, o aă cum-păratu jupineasa Hodoru Marica, rămasa lui Hodoru Nicoara, răposatului întru Domnulu, dreptu 13 florinți, pentru ertare păcatelor ei și văcinica odihna, și-o aă lăsatu la sfinta besereca în Bărsana, unde este hramulu sfintului arhirău Nicolae, ca să-î fie pomână în vecii cei netrecuți. Cine o varu lua fără de dreptul, saă o aru fura, să fie anatemisatu de toate sfintele soboară ale sfinților părinți Beserecei Răsăritului.

Pe pagina ultimă :

99.

Popa Stoica Iacoviciu tipograful ot București, osteni-toriu scrisorei numelui omului celui ce aă cumpăratu carte aăasta, iaste cucerniculu între preoți : preot popa Ionaș, parolușul satului Birsani, din neamu bîrsănescu ; în a 17-a luni lui Martie, aniă dela Mintuirea Lumii 1778.

18. Pe un *Triodion* din Rimnic, 1735 :

100.

. . . [șters] deptu 19 florinți, și-o aă datu pomână în sf[ân]ta beserică, pîntru sufletu saă și pîntru a toată rudeine lui. Cine o va . . . și o va vinde . . . , să fie ana-ftimă, proklet, treclet de 318 de oteți, și Domnulu . . . ; 1733, mes[ița] Ianvarie în 14 de zile.

Maî jos :

101.

În numele Tatălui și-a Fiului și-a Duhului Svîntu ; amin. Aăasta svîntă carte, anume Triod Postilea, o amu cumpăratu eă, Hodor popa Grigorie, și cu Hodor Mărica, pentru păcatele nostre, și am datu eă, popa Grigorie, 12 florinți. iară Hodor Mărica 10 florinți, și o amu [dat] în Bărsana, unde-î hramul lui Sfintul Nicolae, pentru păcatele părinților noștri, Văsiu, și fratele mieă, Pavel Nicoară, și maica mē, Anuțe, și soața mē, Marie : Marie, Ion, Ștefan. Hahie. Todosie iprocai ; Hodor Marii, Hodor Toader, Vasoc. și părinții ei ; Pricop . . . , Părasca,

Irină, Toader, Ilieș, aceste tot D[umne]zău să-î pome-nască. Iară cine să va afla să o vinza aŭ să o fure, acela să fie treclet ca Iuda și ca Arie, de 318 de oteți. Anul Domnului 1746.

19. *Triodion*, de Blaj. 1804.

102. 20. Pe frontispiciul bisericii, cu litere latine :

Luî Domnedieu lauda, și mărire în veci vecilor.

103. 21. Pe o icoană :

Ač[a]stă svin[t]ă iconă aŭ cumpărat Olariu Strometchi, și cu soța sa, Nastasia. pintru ertare pacatele sale; 1751.

104. 22. Pe alta :

Ačasta sfintă icoană este a luî Ion Hodor Toader, zu-gravu, se-î fie pomană; 1808.

B. Biserica din Joseni.

105. 1. Pe o *Evangelhie* de Sibiiŭ, 1806 :

Zis-aŭ Domnul oarecînd	Și din mamă Todosie,
.....	A luî Birsan familie,
.....	Să-ți aduc un dar frumos,
..... (rupt)	Și să-l primești bucuros.

Și dă bani la săraci
Ceî ce-s de sărăcie arși,
Că-ți vei dobîndi comoară
Carea furi nu o fură.

Ce-î pre nume 'vanghelie,
Primit darul meu să fie.
Așisderea scrietoriul,
Preot Birsan, popa Ionaș,
Ce-î la înpotrivire foarte gingaș. —

Și ieŭ fica ta, Virvară,
M'am socotitu-mă asară,
Ce-s din tată Toderași,
Al tău slugă și ostași.

Am scris și am așezat
Cum Duduh [Duhul] m'aŭ luminat,
În anul cel de mîntuire,
O mie opt sute și al optule,
În luna lui Dechemvrie,
În șasesprezece zile.

106. 2. Pe un *Liturgieriu* de Iași, 7267 :

Ačasta carte, anume Liturghie, o amu cumpăratu pă-rintele popa Ionaș Balțanu, din Bărsana, parohușul sa-tuluî, cu călugăriî sf[înteî] mînăstiri a Bărsaniî, dându-le loru alta Liturghie rusască mare, în anul Domnului 1786, în 25 a luî Iulie.

Pe altă pagină :

107.

În numele Tatălui și-a Fiului și-a Duhului Sfânt; amin. Aastă sf[ântă] carte Evanghelie s'a dat in oarmeghea Maramurășului, în sat în Bârsana, unde este hramul lui Sfinti Nicolae, și nime să nu o fure, saŭ să o dee, saŭ să o vîndă, fără numai eŭ, popa Nechita . . . Iară altul nime, nice mărădicu meŭ, sup[t] afurisanie; și cine aru zminti ce amu scris, să fie judecat de Domnul Nostru Is[us] H[risto]s ca un prădător de beserica, la zua județului. Anii dela Adam 7268, iară dela H[risto]s 1760.

3. Pe un *Octoih*, fără titlu :

108.

Carte s'a dat pe sama beserecei din . . . Tanasie pentru prohodul a lui Ștesc Tanasie, care l-aŭ . . . cinstitul părintele preot, popa Dumitrul . . . l-aŭ petrecut pomană . . . ; carele tocmala au fostu [cin]stitul părintele preot Costan, părintele preotul popa Ion din Văleni și cu preotul popa Opriș Petru . . .

4. *Strașnic* de Blaj, 1804.

5. Pe părete, la strana dreaptă :

109.

Anul Domnului 1806, aŭ zugrăvit aăsta s[fintă] beserică . . . taieat pentru fereastă.

VI.

BISERICA-ALBĂ.

1. *Apostol* din Blaj, 1766.

2. Pe un *Ceasoslov* dinu Tîrgoviște, 7223 (1715):

110.

. . . . 1769, indictu 2, crugul soareluŭ 25, manna anuluŭ 3, crugul luni 19, temilie lunei 2, slova pășăliei: Naștere luŭ H[risto]s Joi, mă[n]care de carne săptămăna 8 zile 4, Triodul să începe Fevruaru 8, lăsatul de carne Fevruar 22; Blagovištenie Miercuri săptămăna 4, în postu leguita făcu April . . . Sfintele Paști Aprilu 19, Ghiorghie Joi in săptămăna luminată, postul Apostolilor săptămăni 2, zua lor, Lună. (Să află pascălia de pe mai mulți ani.)

Maŭ jos :

111.

1838 esztendöben cantora let N-ș. Cziple Mihály és

ezen könyv azö szorgalmatosága által igazítatot, mivel N-ş biro és curator is volt 1840.

3. *Catavasiiriü* de Rădăuţi, 7252 (1744).

4. *Evanghelie* de Blaj, 1776.

112. 5. Pe un *Minotogion* din Blaj, 1781 :

N[eme]ş Cziple Mihály n[eme]ş biro, cantor és curator gyorsasága alsal igazítatot 30 juliusba 1840.

113. 6. Pe un *Octoih* de Blaj, 1783 :

No. 4. Ex libris ecclesiae gc. fejéregyháziensis noviter reparatus hic, opera et aere comunitatis, sub praesidio Ioannis Batin, parrocho, die 19-a Juni 1841. Si vis amari, ama.

(Apoi, ca la *Minotoghion*.)

7. *Penticostariu* fără titlu.

8. *Strastnic* de Blaj, 1773.

9. *Trionlion*, rupt, fără titlu.

10. Icoanele vechi, din biserica de lemn, slujesc de pod în turn, de-asupra clopotelor.

11. Înaintea bisericii pe o cruce de fier, cu litere latine, data de 1898.

VII.

BORŞA.

A. Biserica-din-jos (de lemn).

1. *Apostol* din 1683.

2. *Apostol* de Blaj, 1878.

114. 3. Pe un *Apostol* manuscris :

. . . [rupt] *молдовьскон земан, короа Ракочици Геворгии со-келт[ни]кк молдин и прочееа; кк лѣто зрѣд, въ рд. хва ахнд, сін испнекъ нис мѣа ноекрѣа ис днѣа, на сѣго евраѣста наппа Мадѣа, аминь.* [al ȣerii Moldovei, al Craiului Rákoczy Gheorghe sfetnic mic şi altele; anul 7164, dela Naşterea lui Hristos 1654, această scrisoare s'a scris în luna lui Noemvrie 16 zile, după sfântul Evanghelist şi apostol Matei, amin].

115. Pe altă foaie :

De acásta scriü şi d[ău] de ştire, Domn, boere, de ranudul [rindul] aceştei cărţi. Ácásta ca[r]te aü . . . adecă

s'aũ gitrianitũ (?) Decĩ o'ũdasta sã o derega, ci n'aũ banĩ s'o platesca. Meșterul aũ vr[u]tu sã o duca, popa Pinte nu oo datu, ce oou platu; au data 2 florinți, și oou spus in beserecã.

Alta :

116.

УТ МОВАДАКСКОЮ ЗЕМАН, УТ ГРАД СУЧАВСКІИ, КЕЛАТ Р.Д. ХСТ. 3РѢС, МЦА ГЕН. В ДНѢ [din țara Moldovei, din cetatea Sucevei, la anul dela Nașterea lui Hristos 7169 (1661). luna lui Ghenar 2 zile].

4. Pe un *Ceasoslov* din Rădăuți, 1745 :

117.

Scriș-am eũ Lupu Iausco, in ani Domnului 1748, meșã August in 9 zile.

5. *Catavasiariu* de Blaj, 1793.

6. *Evanghelie* de București, 1742.

7. Pe o *Evanghelie* manuscrisã, romãneascã :

118.

In numele Tatãlui și a Fiului și Sfintului D[u]hu. Acastã sflãn[ti]ã carte, anume Ev[an]ghelie, a cumpãratu Albu Toder cu soșul dumisale Parasca, sã fie pomana pentru tot rodul dumisale, și pentru ispãsenie sufletului sãu, și nevoit de aũ dat 12 florinți, sã fie pomanã in veci netrecuți, amin; și o aũ pus in besereca cã vechea in sat in Borșe, unde este hramul lui arhistra[ti]ghia Mihail, pentru ruga lor; Dum[ne]zeu Dom[nul] sã-ĩ spã-sascã, H[risto]s; amin. Vlt. 1696.

La capãt : Vleat 1701.

8. Pe un *Efthologhion* fãrã titlu :

119.

Sã sã știe cã acasta Trevununicu aũ fost anume a lui Stețco popa Petre, pe aĩ sãĩ banu gata cumparata; aũ dat pã dansulu 8 florinți vonașu, aĩ sãĩ banĩ gata. Iarã dupã, ce aũ rãpãusat Stețuco popa Petre, darã preutasa dumisale, anume Palaghie lui Stețuco popa Nchita din Borșe, darã dumneeĩ, cã o destonca, și cu fečori dumisale, anume Stețuco Ion și Stețuco Gheorghie, decĩ ei aũ dat acasta Trevunicu pomana in sfinta besereca cẽ noa in Borșe, unde este hramulu sflin[ti]loru ingeri Mihail și Gavril, și o aũ dat in mĩna cumnatului dumisale, preutului Mihaĩ popa Istratie, și aũ cumpãratu și o fațu de masã pe prestol, și l'eũ dat sã le fie pint[r]u

sufletele lorî și a părinților, și a toată familie dumnilor sale. Iară cine aru îndrîzni să o fure, aũ să o și [s]chimbe, aũ preutu, aũ diiacu, sa[ũ] cineva din familie dumilo[r] [sale], unulu ca acela să fie suputu blăstămulu legei, și să fie dreclet, proculetu, anafûtema, mara[na]ta, ncertat de Dumnezeũ, și afurisit de 318 de oteți ce aũ făcut saborul în Nichiea, și să fie pîriș aruhanghelu Mihail și Gavrilu la înfricoșatul lui H[risto]s județ; anul 1771, meseța Iulie în 13 zile.

120. 9. Pe un *Minologhion* de Blaj, 1701 :

Să se știe [că] această sf[ă]n[tă] carte, anume Mineiũ, precum l-au cumpărat în varmeghe Maramoreșului, în erașul-de-sus, în sat în Borșe, anume Bota Vasilie, cu soața sa, cu Dotie, și cu fecori lor, pre anume Lupu și Marie, Grigorie, Marie . . . ; pe această sf[ă]n[tă] carte 3 și 2 de florinți vonaș, și o aũ dat în sf[ă]n[tă] besereca cẽ veche, unde este hramul sf[i]nților ingeri, arhanghelu Mihail și Gavriilu, se le fie pomana . . . părinților și a tot neamul lor. Iară cine s'aru găsi, orî preutu orî diiacu, orî cîrznicu, orîce vre om, să o ee din sf[ă]n[tă] besereca, unul ca acela să fie supt blăstămul sf[i]nților ingeri, a carora este hramul sf[i]ntei besereci, unde s'aũ dat și de 3 sute și 18 sfinți părinți, cari aũ făcut soborul în Nichie; și s'aũ cumpăratu această sf[ă]n[tă] carte în zilele parohușa popa Istratie, cu alu său îndemn, ca să-î fie și lui pomană; și am scris această scrisoare eũ, Miha[i] pop[a] Gheorgbie, parolușul Borșii-de-sus, în anul 1794. Ianuarie în 9 zile.

10. *Ortoih* din București, 1746.

11. *Ortoih* de Buda, 1846.

121. 12. Pe un *Ortoih* slavon, manuscript, fără titlu :

Scris-am eũ, Ștefan diiac от [земле] младакьскою от монастыре хуморьескин, въ днѣ . . . от създање мира, . . . къ летъ 7242 [din țara Moldovei din mănăstirea Homorului, în ziua . . . dela Zidirea Lumii în anul 7242: 1734].

122. Pe altă foaie :

И съ братом своим Тимши Даміан и съ подрѣжа его Калн и съ чадѣи своимъ Дан и Истатіе, и положиша къ црквѣ

wt село Пършк. нѣж ест храмъ съвѣр архангѣла Мѣхѣа[а], да бѣдетъ имъ памѣ[т] . . . и родителенъ; рабъ бжїи Тимѣшъ Тодеръ и подрѣжїа его Татїана, и кто съ покуситъ кѣзати на нѣ продаѣти wt сѣа стаа цркви попъ или дїнакъ сїа книга, да бѣдетъ непрощенъ wt гѣ бѣ и прѣстѣя его мѣре и wt тїи ѡцѣ нжкѣ Никѣи, и да бѣдетъ прокѣтъ и трїакѣтъ, анаѣема, марае наѣа, и . . . к лѣтъ 7139, а хѣа 1631, мѣа мѣи в днѣи, и кѣпїаѣемъ wt попа Дѣмїтрь отъ Мосїи, да сѣа знае. [Și cu fraatele lui Timiș Damian și cu soția lui Calea și cu fiii lui Dan și Statie, și s'a dat la biserica din satul Borșea. unde este hram soborul arhanghelului Mihail, să-ї fie spre pomană lui și părinților lui, robii lui Dumnezeu Timiș Toader și soția lui Titiana, și cine ar îndrăzni a lua saũ a înstrăina această carte dela sfinta biserică, papă saũ diacon, să fie blestemat de Domnul Dumnezeu și de Precista maica sa, și de ceї 318 părinți de la Nicheia, și să fie anatema, maranafta, . . . anul 7139, iar dela Hristos 1631. luna lui Maiũ în 7 zile, și am cumpărat-o dela popa Dumitru dela Moiseiũ, să se știe.]

13. Pe un *Penticostarion*, fără titlu :

123.

Ačasta sfintă și dumnezească carte, ce s[ă] chiama Pentecostar, o am compărat eũ, popa Radul, dela juplănu Cinaire dascalul, bogasieril[or] din București, în banї gata tl. 5, deĩnpreun[ă] și cu alte cărți, anume : un Ohtoї rumenescu, Ostmoglasnicu cu opște, în banї gata 337 tocma, o Psaltire rum[ă]nescă de cele mari, în banї gata tl. 2 tocma, o Liturghie rum[ă]nească veiche, care mi-eaũ daruitu văru mieũ, popa Radu, că-ї dela Min[ă]stire dintr'un lemnu, 1769; și amu eũ popa Radu; la care mina care aũ scris va putrezi, iar hartie cẽ slabă va rămăne.

14. Pe alt *Penticostarion*, slavon-romănesc, Buzăũ, 7272 :

124.

ИЗВОЛЕННЕ ОЦА И СОКРИШЕННЕН СРЕТАГО ДХА, АМИН. [Cu voia Tatăluї și cu ajutorul Fuluї și cu săvırșirea Sfintuluї Duh; amin]. Cumpărat'aũ ačasta svinta carte, anume Pentecostaru, o aũ cumpărat : Rusu Ioanu, dreptu 8 florinți, și o aũ pusu în besereca cẽ vete în Borșe, unde este hramulu arhanghelulu Gavriil și Mihailu; ca să-ї

hie pomana părinților dumisale. Eară cine o va fura din besereca, saŭ preut, și să o vi[n]za, saŭ diiacu saŭ mir[e]lan, unulu ca acela să hie afurisu, trecletu și proclatu, maranata, de trei sute și 18 de oteți, și să nu să al[e]agă nemică de unul ca acela. An[i] D[o]imnului. 1772, meseța Noe[m]vrie 30 de zile.

125. 17. Pe un alt treilea *Pentecostarion* din Blaj, 1808 :

Să se știe că ačasta sf[ă]ntă carte, anume Penticostari, aŭ luotu-o pomană, anume Hai Grigorie diiac, înpreună cu soața lui, Timiș Iparae, și aŭ datu pentru dinsa 32 de zlodî, înpreună cu unu pruncu alu său, Ionu, și prunca, Marie, și una, Ionă, și aŭ datu-o în besereca cê de după riŭ, unde iaste hramul sf[i]nților îngerî și [Mi]haila și Găvrilă, să le fie pomana pintru sufletu loru, și-a părinților, și-a pruncilor loru, și-a totu neamulu loru, în veci, și cine aŭ îndrizni să o fure, saŭ să o schimbe, saŭ preutu saŭ diiacu, unulu ca acela să fie afurisu și blăstămatu de tri sute sfinți părinți, ce aŭ făcutu soboru în Nichie, și de sf[i]nți îngerî Mihailu și Gavriilu, și de Maica Precurată, la înfricoșatulu judi[t] a lui H[risto]s D[u]mnezeŭ; anul 1837, în luna lui Aprile în zua dînutie.

20. *Strastnic*, fără titlu.

126. 21. Pe un *Triodion* din București, 7255, 1747 :

ИЗКОЛЕНІЕ ОТЦА И СЪ ПОСПАШЕНІЕМ СЫНА И СЪКРОШЕНІЕМ СЪТГО АХА, cumparat-am ačasta svintă carte, anume Triod postnic, Timiș Grigorie, și cu soața sa, Părasca, pintru sufletul său și părinților săi, să-î fie pomană în veci, și o aŭ dat în biserica că veache în Borșa, unde este hramulu soborul soților îngerî. Iară cine s'aru afla să o fure saŭ să o ee din beserecă, fără de bl[a]g[o]s[lo]venia preuților, unul ca acela să hie treclet, proclat, anatema maranafta și afurisit de 318 de ot[e]ți *ИЖЕ КЪ НИКІА* [= cari aŭ fost la Nicheia], și sv[ă]ntul arhanghel Mihail și Gavril să-î fie piriș la înfricatul lui H[risto]s județu, și rugăm cinstiți părinți preuți, să facă ruge pintru noi nevrednici, și pintru părinți noștri, anume: Buzură, Dumitru, Vasile, socru-

său Mihaî, Chîtor și Ilana. să le hie pomană în veci. Valat 7255, dela H[risto]s 1747, m[ar]ța Iunie în 28. Писане Никита от Ялсо Борша. [am scris eu popa Nechita din Borșa-de-jos.]

22. Triód slavon, manuscript, fără titlu.

Pe scoarță :

Întru tot cinstit și de Dumnezeu cu bunu dar dăruitu părintele popa Toader înt[r]’ja a face bine . . .

Pe o foaie :

Гіа книга рекомаа триод посник кѣпна рабъ бжии Іузеѣни кра и съ подрѣжне его Маріе и чедъ Василие, Євнамшко, Мирон, Доумитрашко, Андріешъ, Аспна, Василие, Иланъ и штиць его Прикоп и съ дрѣжи его Маріе, Цсръце нотре (?) Євнамшко и късемъ редъ ихъ . . . и положише къ цркви стара от Ялсо Борше, идеже ест храмъ съборъ архангела Михаїла и Гаврила, да бѣдетъ имъ паметъ къ вѣки, и кто, іе покѣситъ къзети или продати шти сїа стаа цркви . . . діакъ синъ книга, да бѣдетъ непростетъ шти гѣ бѣ и прчстие его нотре и отиць ижъ къ Никен, и да бѣдетъ проклетъ, триклетъ, анадема, маранада къ синъ векъ и къ вѣдетиимъ в лѣт 7190, рокъ бжии 1680, мѣца декаврїи д. [Această carte anume Triod postnic a cumpărat-o robul lui Dumnezeu Arbăni(?) Cria(?) și cu soția sa Marie și fiii Vasilie, Ionașco, Miron, Dumitrașco, Andrieș, Lupul, Vasilie, Ileana și tatăl ei Pricop și cu soția lui, Maria, Giurgea și . . . Ionașco și tot neamul lor și . . . l-au dat la biserica cea veche din Borșa-de-jos, unde este hram soborul arhanghelilor Mihail și Gavril, ca să li fie lor pomană în veci, iar cine, etc. — ca la no. 12; la anul 7190, anul Domnului 1680, luna lui Dechemvrie în 9.]

23. Pe *Cazania* lui Varlaam :

Aăsta carute o’u cunperat popa Lupul чеп (?) cu soața sa, Nastacă, dăreputu sufletul său.

Maî jos :

изволеніе отца и поспѣшеніе сна и съкрѣшеніе старо дѣа. Aăsta carte, anume Ucitelnă, o’u cumpăratu Mihaî popa Lupul și cu jupîneasa sa Nastahie, fecorul Dumitru, Ion . . ., Lupu, Marie, și pentru pacatele loru și-a [p]ărințiloru săi, Ștefan, Ionu, Simion, Toader, Ilana, și o au datu

în bisereca ce[a] bătrână, unde este hramulu saborul Arhanghel Mihail și Gavril. Iară cine o va fura sau o va vinde, fie preut, hie diiacu, hie mirean, acela hie afurisit, treclet și proclet, anafema, maranafta de cei 318 o[te]șii c-au făcut sobor în Nechei, acee toți să hie păriș înfricatul a lui H[risto]s județu, РОКС БЖІН [= anul Domnului] 1720. Velăt 7225 (1717); și am datu 12 florinți banî, nu alta.

131. Și mai jos :

Să se știe că această carte o aŭ legat Mihai Nețu Ne-tituchi, și cu soața sa, Grad Ileana, și prunci loru, Sava, Marie, Nuțu, Dumitru, Docă și Ionă, să dè la sf[ân]ta beserecă de pomana în vec, lor și părinților loru, și aŭ platit pentru ce aŭ legat-o 5, adecă cincî zloțî, și aŭ legat-o în anul 1836.

132. 24. Pe un *antimis* românesc din 1700 :

Acestu d[u]mn[e]zeescu jertvennic pre carele se săvir-șește d[u]mn[e]zeiasca jeartfă de singe și sf[i]nțita slujbă, s'aŭ bl[a]g[o]s[lo]vit și s'aŭ sf[i]nțitu cu mână preasfi[n]țituluî Mitropolitu chiru Anthimu; leat 7200 (1692).

25. Alt *antimis*, slavon din 1718.

26. Și al treilea *antimis*, rusesc, din 1723.

133. 27. Pe crucile de pe altar, de-a dreapta :

Acăsta sfintă cruce aŭ cumpăratu Gradulu Ștefanu, cu soața sa, ca se le fie pomană în veci de veci; 1777, luna August 25.

134. 28. De-a stînga :

Acăsta sf[ân]tă cruce, aŭ cumpăratu Vasilie a Popii; 1772, August.

135. 29. Pe o icoană :

Acăsta sf[ân]tă icoană aŭ cumpăratu Mațan Grigorie și cu soața sa, cu Odochie, ca se le fie pomană a toată rudenia în veci, amin; 1771.

136. 30. Pe alta :

Țaara Lembiisca și în cetate Săleninacta sfi[n]tul mare m[u]c[e]nic Ghiorghie minune aŭ făcu[t], că pă balaurul aŭ bătutu.

137. Mai jos :

Ac[as]la icoană aŭ cumpăratu Gradu Demitro, și cu

soața sa, Gafia, se le fie pomană în veci de veci; 1709..., luna lui Iunie 25 de zile.

31. Pe a treia :

138.

Ač[as]ta sf[ă]ntă [i]coană au cumpăratu Grad Ștefan și Domitro și Gafie, ca să le fie pomană în veci de veci. Dila Nașterea lui H[risto]s 1772, Dechemvrie 30 de zile.

32. Pe a patra :

139.

Ačasta sf[ântă] icoană s'aũ zugrăvit cu cheltuiala părintelui Mihaï popa Ștefan, și a soați sale Ilica. Pomește, D[oa]rune, pre Nechita, fiul lor, și soața lui, Docă, împreună și pre tot neamul loru în veač, amin; 1782.

33. Pe a cincea :

140.

Aceste sf[i]nte icoane doavo aũ cumpărat Gradu Domitro și cu soața Gafie, și ca se le fie pomană cu tot rodu seũ în veci de veci; amin. Anul dela Naștere lui I[isu]s H[risto]s 1770, luna lui Martie.

34. Pe alta, tot ca mai innainte.

35. De-asupra uși în biserica bărbaților, supt pajure :

141.

Acesta sf[ă]ntu hramu a sf[ă]ntului arha[n]ghel Mihailu aũ plătitu Mihaï Dumitrași, Gradu Dumitru, pîntru zugră[v]itu, pi[n]tru tota rudeniei loru, ca să le fie pomană în veci. În vreme ace[a] aũ fostu preutu Mihaï popa Ionu, Mihaï popa Ștefan, în anul 1775, în luna lui Noemvrie, în zua 3.

36. Pe ușa de-a stînga, pe chipul Sf. Nicolae :

142.

Ačes[te] sf[i]nte doavo uși aũ cumparat Gradu Ștefan și cu soața lui, Acsene, și ca se le fie pomană în veci de veci, amin; dela H[risto]s; 1770, luna lui Iulie 23.

37. De-a dreapta :

Grad Ștefan și cu soața sa, Parasca.

B. Biserica-din-sus (de piatră).

1. Pe un *Antologhion* slavon, 1638 :

143.

Изволеніе отца и поспешеніе сна и съкръшеніе старо дха повѣленіемъ благочѣстникомъ короля нашего Ипаѳи Мѣхай, архіепіскоп и митрополіт Гава Бранковіч, шпань Поганъ Минікекъ, вишініи ераш, цоурат Петроканъ Иланешъ, петроноп пона Еаслане от Екшек нижніи [= cu voia Tatălui și cu

ajutorul Fiului și cu ajutorul Sf. Duh, cu porunca Craiului nostru Apafi Mihai, arhiepiscop și mitropolit Sava Brancovici, span Pogan Minicher (?!) al erașului-de-sus, gurat Petrovan Ilieș, potropop popa Vasilie din Vișăul-de-jos.]

144. Pe altă foaie :

Într'acele zile aû cumpărat această carte, anume Tri-foloî, Timișu Romanu, cu soțe sa, savu, Cațahenie, dreptu 25, și a dat în besereca că din sus, drep[t] sufletul savu și rodul a toot, Timișu Ignatre și Marie, untu sevu, și tatel sevu, Ivanu, Marie, Afira, Nichita, Matei, Vasilie, Iona, Tetiana, Grigorie, Mihai, Eremii, Varuvară, Nastafia, Ioanu, Fudochia, Savul

... Dacă o pus în svânta baserica drep[t] sufletul său și a tot rodul pana șeptele rod. Iare cineva a vre se è dan svante besereca, ovaru popa, avar diiacu, avar călugăr, aver frate, aver soră, aver fičor, aver fata, ca se fie treclet și proklet, maranata, și se nu fie ertat de H[risto]s, și de cela trei sute și optusprezece de oteți de Nichei, 7 sobara; carele a fi preut, dator se pominiască sufletele cele câte scrise aice; D[u]mn[e]-zău poomenasca [în] Înpereție Ceriului. *Бѣ летоу зрне, рокоу ахоу, мсеца юлиа к* [= în anul 7185, anul 1675, luna lui Iulie 20]. An[n]o D[omi]ni 1675 . . .

... *писах и Пепеа* [= am scris Pepelea] Timotei, diiacu ot Moldova, dă la Hotin, în sat Boorlanoveți, fičor a lui popa Vasilie.

145. 2. Pe un *Apostol* de Blaj, 1766 :

Cumperare aceștii cărți ni-am întimplat și eu, Gherasim . . . , și m'am aflatu cu un mărieș, și Simeon Ardelean 2 mărieși, Ion 1 mărieș, Ion a lui Vasie a Cuchi, 1 mărieș, Luca lui Ilieș.

3. *Biblia* lui Bob, 1795.

146. 4. Pe o *Cuzanie* din Iași, 1643 :

ИЗКОЛЕНІЕ ОТЦА И СЪ ПОСПАШЕНІЕМ СИНА И СЪВЪРШЕНІЕМ СКТРО ДХА [cu voia Tatălui și cu ajutorul Fiului și cu săvirșirea Sfintului Duh]. Cumpărat-am această carte ce se chiama Ucitelenă, Ionuț Cataramascu, cu soțul său,

cu Lupa, frate-său Petrea, soru-sa Ana, și o au pus în besereca ceă noă în Borșe, unde este hramul, soborul svănteî arhanghel Mihail și Gavril, ca se e fie pomana în veci, și au plătit de legat nepotu-său Timiș Dumitru, cu soțul său, Ionă, ginere-său, Zat Nicoară, soțul său.

Maî jos :

147.

Aăsta sfântă carte au legatu-o a tria oară Ion a lui Pavel a Petri, și cu soața sa, Părăscă, căci le este mărădic Catarama Cataramascului, și Petri, fratine-său, și tatăl său, Pavel, și fratele lor, Pavel . . . , să le fie pomana acestora ce au plătit, și au datu-o în besereca cè din sus în sat, în Borșe, unde preutul Mihaî popa G[h]eorghie, și cine va îndărzni, au popa, au diiac, au mirean, să o fure sau să o vândă, unul ca acela să fie afurisit, anatima, maranata, treclet, proclet, sub blăstămum 318 de părinți sfinți, și la înfricoșatul județ a lui H[risto]s să fie păriș arhanghel Mihail și Gavril. Velat 1790, Feor 15. Scris-am eu, Timiș Ion dascalul, și depu ce au lecatu-o, 10 fl.

5. Pe un *Ceasoslov* din Rădăuți, 1745 :

148.

ИЗКОЛЕНІЕ ОТИЦА . . . Să se știe că aăsta carte, anume Ciaslovu, au cumpărat anume Gheorghie a lui Lupan, și cu soțu-său, Gahie, și au dat pre dănsa 16 fl. și jumătate, bani gata, și au dat în sf[ân]ta besereca cè noo din Borșe, unde este hramul arhistratig Mihail și Gavril, maî mari Voevozi îngerești, și au dat pentru sufletul părinților lor și-a moșilor, și-a strămoșilor, și a . . . sămînție, ca să le fie pomana în veci. Iară cine ar îndărzni să o fure, sau să o schimbe, sau preut, sau diiacon, sau diiac, sau mireanu, unul ca acela să fie afurisit, treclet, proclet și amaranata . . . Scris-am acest zapis. . . ; vițe-protopop popa Nechita din Borșe; 1759.

6. Pe un *Chiriacadromion* din Bălgrad, 1699 :

149.

Ani D[o]mnului 1729, luna lui Maiu 4 zile, am avut legatur de optuce de florinți pentru carte, se nu fie svada ca aăsta carte au fostu a lui popa Mihaiu.

Pe altă pagină :

150.

ИЗКОЛЕНІЕ ОУЦА, etc., să știe că am cumpărat această sfântă carte anume Ucitelna, o am cumpărat anume cu Danci Găvrilă, dinpreună cu soțul mieu, Tomoiagă Sofronă, și dându noao ajutor unchiul mieu, Ionița Mandril, Moldovan, și am dat amă[n]doi 10 florinți, pentru această sf[ăn]tă carte, și o am dat în Borșe, în sf[ăn]ta besereca cè noao din sus, unde este hramul sfiților îngerî, arhanghel Mihail și Gavril, să fie pomană noao și părinților noștri, pre anume: Dancu, Ion, Nastasie, Grigorie, Erină, și părinți gazdi mele, anume Tomoiaga Dumitrașeo și soțul lui, Ioană, și pentru sufletul părinților lor, și pentru sufletul părinților: a lui Ioniț Moldovan, Simion, Vărvară, și moșii: Istratie, Marie; și se fie pomană noao și la tot neamul nostru. Iar cine seru afla să o ee, să o fure din sfânta besereca care mai sus am numit, să fie suptu afurisenie și blăstămul 318 de oteți, și să fie părăș hramul sfi[in]teî, sfântul aranghel Mihail și Gavril, și suptu totu blăstămul lui Dumnezeu. Iar noo se ne fie pomană în veci de veci. Și aũ fostu parohuș popa Istratie într'acee vreme, stăpîn sfi[in]teî besericî. Anu D[omnului] 1786, 'unie 20. Și am scris ai[cî] Șandor sin popa Lupu ot Borșe.

7. *Euthologhion* de Blaj, 1789.

8. *Evanghelie* slavonă din Galiția, 1622.

151. 10. Pe un *Liturghieru* din Blaj, 1776:

Începutul dela Tatăl și împlinire dela Fiul și săvârșire dela Duhul Svântu, să se știe precum aũ cumpăratu această sfântă Evanghelie în varmeghe Maramurășului, în erașul-de-sus, în sat în Borșe, anume Bota Vasilie, cu soața sa, Doche, și cu fecori lor, Lupu, Marie, Grigorie, Marie; și aũ dat pe această susa carte, Evanghelie, 24 de florinți vonași, și aũ dat în sfânta besereca cè noo din sus, unde este hramul sfi[i]nților îngerî, arhanghel Mihail și Gavril, se le fie lor pomană și părinților lor, și a tot neamul lor. Iară cine s'aru afla să o ee saũ să o mute, saũ să o fure din sf[in]ta besereca, orî din neamul nostru, orî preutu, orî diiacon, orî

diiac, orî cărsnicu, orîce om. să fie suptu blăstăm^{ul} sf[i]nților ingeri, a cărora este hramul sf[in]teî besereci și suptu blăstăm^{ul} sf[in]ților părinți, cari au făcutu săborul în Nichie, 318. Și tot să se știe, ca c. nd, au cumpăratu această sf[ă]n[tă] Evanghelie, au cumpărat și 2 Minee; unul la besereca cè noo și unul la besereca cè veche; că au dat Bota Vasilie în mână parohușului său popa Istrate Mihaî o sută de florinți vonaș, și au datu pre aceste trei cărți 88, și au ramas 12 florinți, și i-au dat în policandru. Aceasta scriem, să se știe, 1794, Ianuarie 9. Scris-am eu, parohuș Gheorghie din Borșa.

11. Alt *Liturghieriu*, fără titlu.

13. *Liturghieriu* fără titlu, slavon.

14. *Minologhion* de Blaj, 1838.

15. Pe un *Minologhion* din Blaj, 1781:

152.

Începutul dela Tatăl și împlinire dela Fiul . . . Și carte tot să fie a sf[i]nteî beserici, și s'au cumpăratu această sf[ă]n[tă] carte cu îndemnul parohușului satului Borșii-de-sus, Mihaî pop[a] Evsetratic, să-î fi și lui pomană în veci de veci. Și am scris eu, parohușul Borșii-de-sus, Mihali Gheorghie, în anul 1794, 9 zile, și să știe că aceste sf[i]nte cărți, doao Minee și Evanghelie dela besereca cè noao din sus, în anul 1778, Dechemvrie 24; în zilele parohușului Mihaî pop[a] Istratie s'au cumpărat, și, când au murit parohușul Mihaî popa Istratie, au fost în anul 1783.

16. Pe un *Mineiă* slavon, manuscris:

153.

Изъясненіе вѣща, etc., кѣмъ сна ес . . . и жена его Маріе, снѣ его Гимнѣнъ ѹстенѣо (?), Никѡра, Василіе . . . и даде сѣстраѡс (?), попа Пинте и прода им и аліѡр (Маліѡр?) Григоріе . . . [= Cu voia Tatălui, etc., a cumpărat această . . . și soția lui Maria, și fiul lui, Simion, . . . Nicoară, Vasilie, și a dat-o . . .; popa Pinte și a vîndut-o lui Maler (?) Grigorie].

Pe altă pagină:

154.

Ичетъ Минеи а аши Богдан Родѣ.

Acest Mineiă a lui Bogdan-Vodă.

Dacă e bine cetit, ar fi a lui Bogdan Movilă, fiul lui Ieremia-Vodă.

155. Mai jos :

M[ese]ța Iulie 15 zile, Procopie, am fost e[pi]scop, Viscar Ștefan, am scris; să se știe pe ce vreme s'au scris, să se știe când am șezut în casa lui popa Ion și a popoia; venitu toamna fe[ci]orul popei în casă, și am fugi[t] e[pi]scop; an[ul] 1655.

17. *Octoih Mare* din Buda, 1846.

156. 18. Pe alt *Octoih* din Blaj, 1760 :

ИЗКОЛЕНІЕ ОУІЦА, etc., să se știe că 'c[re]sta carte sfântă, anume Olitai românesc, a[un]c cumpărat anume Hanțacu Ionmelu, și cu so[ci]ul său, Gafie, și un fe[ci]or al său, Petre Hanța Matei[st]u, altu Hanțico Ion, — aceste a[un]c fost fe[ci]or lui Hanțico Ionmelu; și a[un]c datu pe ac[re]sta sfântă carte 10 florinți bani gata, în zilele Miha[il] popa Istrate, la besereca c[er]e noo în sat în Borșe, unde iaste hramul sfinților înger[st]i, mai marilor Voevozi îngerești, și a[un]c dat pomană pentru sufletele lor[ost] și a părinților lor[ost], și a moșilor și a strămoșilor și a toată s[am]ănție lui, să fie pomană în veci de veci; amin. Iară cine va îndărzni să o fure, sa[un]c să o schimbe, sa[un]c preutu, sa[un]c diiacon, sa[un]c diiac, sa[un]c cărznicu, sa[un]c mireanu, unul ca acela să fie afurisit, treclet, proclet, și maranata, și să fie afurisit de 318 de părinți sfinți, ce a[un]c făcut soborul în Nichie, și să fie unul ca acela die arhanghel Mihail și Gavrilu p[er]răș la înfricoșatul a lui H[risto]s județ, când să vor judeca toată lume. Anu Dom[nulu]i 1785, meseța Ghenovar în 5 zile. Scris-am acestu zapis în zilele fiișpanulu[ost] Ferenți de Buda, span de varmeche . . . Dengufal, vițișpan Sopanții Pal de Maramoris, solgabirău Magheri Laslo ot Șee[st]u, vicareș Maramureșulu[ost] Chiuseghi, protopopul popa Vasile ot Hozavle, viții-protopop Grad popa Ion ot Vișeu-de-mijloc. Scris-am e[pi]scop, păc[er]tosul Ion Timiș, dascal satulu[ost] în Borșe, dieci lângă preutu Șandro-Lupu Miha[il] . . . a popi Istrate Miha[il] Ilie, a popi Șandro Ivan, Stesco Ion a popi; Timiș Toder și alți cinstiți dieci; parahuș Miha[il] popa Istrate ot Borsa.

157. 19. Pe alt *Octoih* slavon, manuscris :

Ac[re]sta carte a[un]c cumpărat Nalina Nicoră, cu so[ci]ul său,

Ilena, tată-său Ștefan, [m]ama-sa Ana, Cozma, Dotie, Parasca, Dan, Ghervasie, un fecor, Vasie, Iacobu, Ion, Iosip, Toader. Dece au dat-o dehoanicul său, popa Pinte, de trei saracuste, și au pus în besereca că noo. Valetu 7181 (1673).

20. Pe al treilea *Octoih*, din Rîmnic, 7258 (1750):

158.

ИЗКОЛЕНІЕ ОТИЦА. Să se știe că amu cumpăratu această sf[ân]tă carte, anume Ohtaiu, amu cumpărat eu, popa Lupeni din Borșe, și am dat pentru dinsa 24 de florinți, și-o am dat pomană la besereca că nooa în Borșe, unde este hramul Voevozilor îngerești Mihail și Gavril, și o amu dat pîntru sufletul meu și a părinților mei. Matei și Solomie. Decă nime se nu îndărznească a o muta undeva . . .; unul ca acela să fie blăstămat și afurisit de 318 de părinți sfinți, cari au făcut soborul în Nichie, și să-i fie unue ca acelue părăș Mihail și Gavril, cari sînt hramul satului acestue, și sînt mai mari preste toate cetele îngerești, se fie părăș la înfricoșatul a lui Hristo[s] județ; și o am dat ca se fie pomana pentru sufletul lui popa Nechita și gazda dumisale Axenie și fecorul Ivan. Valeat 1752, m[esi]ța Ianuar 3 zile. În zilele episcopului dela Mo[n]ca, Emanoil, șpanul varmeghieș Maroti Frenți, vicaruș Andrei Bacenschi, jurat erașului-de-sus Soplânțai Vasălie din Cuhne, protopop Bale Lupul din Eudu. Scris-am eu, păcătosul Șturze Ștefan. Să se știe cănd au răpausat preutul Istratie, în anul 1788, Ghenvar 5 zile.

21. Pe un *Pentecostarion* din București, 7251 (1743):

159.

Această sfântă carte ce-i chiamă Pentecostarion, s'au cu[m]părat de Chifor Herștu, de ginerele lui, Grigorie Buzură, denpreună și soația lui, Parasca, și s'au dăruit sfînteii besericii, unde să preznuește hramul ingerilor, în sat, în Borșe, pentru vecinica pomenirea,— însă la besereca cea noao; 7254 (1746).

22. Pomelnice multe, din anii 1771.

23. Pe o *Psaltire* din Iași, 7256 (1743):

160.

ИЗКОЛЕНІЕ ОТИЦА, etc., să se știe cine au cumpăratu această carte, anume Psaltirea românească, și au cumpăratu

anume Danci Andri Cutuna, și cu soțu dumisale, Vasăle, și aū dat pă dānsa 6 florinți, baniū gata, și o aū dat in sf[ă]nta besereca cē noo, unde este hramul arhistratig Mihaī și Gavril, mai marilor Voevozi îngerești, și am dat pentru sufletul loru și-a părinților loru, și a moșilor și a strămoșilor, și a toată semănție, ca se le fie pomană in veci. Iară cine ar îndărzni să o fure, etc... Scris-am acest zapis in zilele fiușpanuluī Aponi Grofu. span de varmeghe Bale Mihaī, solgabirău Magheri, vicariș Andre Iatchi, protopop popa Ionașco ot Săcel; 1770, m[esi]ța Ianuarie 20 zile.

161. 24. Pe o *Cuzanie* slavonă, manuscrisă :

Изколеніе отца . . . и по начертаніи стѣмъ дсѣхъ. † Се азъ рабъ кжию, Янна, изколенхъ багымъ момымъ промышленіемъ и ни жашіимъ сумомъ изколенхъ, и кѣнихъ сіа книга на имѣ зовма Тетрѣвгеліе прѣсвѣтленое (!), и дастъ еѣ въ стѣмъ црковъ оу село Борша, идежъ естъ храмъ стго архангѣла Мѣхана и Гаврила, заское отишѣненіе грѣхомъ. † Яще кторы . . . сіа книга къзати отъ стѣмъ црковъ, отъ родителенъ, или отъ цркенихъ кто, или попъ, или діаконъ, или діаккъ, или братъ, или сестра, но не рѣшимо отъ храма стго въ кѣмъ; аще кто покѣситъ еѣ, да бѣдетъ проклятъ, и тріаклятъ, ападема и ѡтъ стѣмъ отцѣ тѣмъ иже въ Никей. И бѣдетъ съ много сѣдмѣкти на страшномъ сѣдѣ хѣѣ. И даде ѣ въ рѣкъ пона Пинтѣ, къ село Борше. Въ тоє вѣѣмъ быстъ епискпъ Марамурѣнскіи Мѣхана Молодецъ (*sic*) ипрочъ, земан оутерскіи. Исла Іоанъ діакъ отъ нижнего гораѣшъ, и сътвори сна книга. Къ лато зрѣдъ, а отъ рожъ. хѣа захндъ, мѣа Ноевріа и днѣа, хѣала кѣѣ изколеніемъ тако, аминъ.

Cu voia Tatălui și cu ajutorul Fiului și cu săvîrșirea Sf. Duh, adecă ei, roaba lui Dumnezeu Ana, am voit cu buna mea aplecare și cu mintea mea umilită și am cumpărat această carte anume Tetravanghel . . ., și cu mintea mea umilită și am dat-o la sfînta biserică din satul Borșa, unde este hramul Sfinților Arhanghelî Mihail și Gavriil, pentru iertarea greșelilor mele. Iar cine va lua această carte, etc. [blestem]. Și a dat-o în minile popei Pinteia în satul Borșe. În acel timp era episcop al Maramurășului Manuil și

a toată Țara Ungurească. Am scris eu, Ion diac, din erașul-de-jos; am făcut această carte. Anul 7264, ani dela Nașterea lui Hristos 1754, luna lui Noemvrie, 8 zile; slavă Domnului . . . ; amin.

Apoi, mai jos :

162.

И сѣа книга скръкшии сѣ рѣкою многъ грѣшнар Іѡанъ дакс, от село Нанкова, рок ахнг, 1653, мѣца ноябриѣ иѣ днѣ [= și această carte s'a săvîrșit cu mîna mult-greșitului Ioan diacul din satul Nancova; anul 1653, luna lui Noemvrie 18 zile.]

Pe altă pagină :

163.

Să se știe cându s'aŭ cutremurat pămăntu; 1715.

Рѣкъ бѣа аѣи [= anul Domnului 1715].

Pe altă foaie :

164.

Къ акто ъз отъ сѣзданіѣ мира. Изколѣніѣмъ отца, etc. . . . неписана кѣмъ сѣа книга нанперкѣе нача сѣ Григоріѣ Стрѣнскимъ и скръкшии сѣ рабомъ бѣжимъ и рѣкою многъ грѣшнар Іѡанна днака Нанковскаго, и скръкшии сѣ к сѣлѣ Нанковѣ при цркѣи храма прѣдѣненъ лѣтре нашѣѣ Параскиѣнъ к покѣтѣ хогдскон(?), при панѣ етма(?) Рѣданъ Ференцъ, при епискѣ Мараморѣскомъ Миханѣѣ Молѣдѣци; к тоѣ времяѣ кѣмъ наречѣниѣмъ вѣдка Мѣскачѣвскіѣ Станко . . . Сіѣ еѣгѣиѣ скръкшии сѣ рок ахнг, 1653, мѣца ноябриѣ 11 днѣ, на стрѣ вѣльѣетъ и аспл. Мѣтѣѣѣ [= în anul 7000 dela Facerea Lumii —, cu voia Tatălui. etc. S'a scris această carte așa: la început de Grigorie Striischi, și a săvîrșit-o robul lui Dumnezeu, și cu mîna mult-greșitului Ioan diacul din Nancova, și s'a mîntuit în satul Nancova, pentru biserica cu hramul Prepodobnei maicei noastre Paraschivei, în Ținutul . . . , supț șpanul Rhedey Ferencz, supț episcopul de Maramurăș Mihail Molodeț; pe acea vreme a fost Vlădică de Muncaciŭ Stanca . . . Această Evanghelie s'a săvîrșit la anul 1653, luna lui Noemvrie 11 zile, la Sf. evanghelist și apostol Mateiŭ.]

25. Pe un *Strastnic*, fără titlu :

165.

ИЗКОЛѢНІѢ ОТЦА, etc. Să să știe cine aŭ cumpărat 'astă sfânta carte, anume Strastnic, Danci Ion Cătuna, cu soțul său, Nastasia, și aŭ dat pentru dănsa 5 florinți, și aŭ

dat la besereca cè din sus, în sat, în Borșe, unde iaste hramul . . . , etc.

Aceluia ce o va fura saŭ va vinde, saŭ o va știnuba, nimene să nu hie slobozu, ce să fie pomană noa și fečorilor noștri, Danci Grigore, Erina, Dani Găvrilă, nepot, și Șofronă, în veci, amin. 1788, Feor. 26, când amu scris, iară cu[m]păratu-s'a mai de de multu, în zilele lui Șandro popa Lupei ot Borșe, parohus.

166. 26. Pe un *Triodion* dela Iași, 7255 (1747):

ИЗКОЛЕНІЕ ОТИЦА. Cumparat-aŭ această carte, anume Triod, popa Albu Ionașco și frate-său Albu Mateiŭ, și văru-său Albu Găvrilă și Albu Crăcunu, cu banii moșu-său Albu Nicoară, și soțul său M[a]reea, și fečorul său Vasile, noru-sa Dotie, Ionașco, Marie, Miron, moșu-său Pri-cop, și aŭ dat 20 de florinți, ca se le hie pomană în veci, și aŭ dat în sfânta besereca cè noo în Borșe, unde este hramul Sfîntului Arhanghel Mihail și Gavril. Iară cine o va fura saŭ o va vinde din sf[ă]nta besereca, unul ca acela să fie treclet și proklet, maranata, neertat de Dumnezeŭ, și afurisit de 318 de părinți sfinți, ce aŭ fost la soborul în Nechea, și Sf[ă]ntul Arhanghel Mihail și Gavril să-i fie părăși la înfricoșatul a lui H[risto]s județ; 1784. Întru acele zile în Maramoriș fiușpan Herili Laslău, viițișpan Serecii Frenti, solgabirău Soplântai Vasile din Cuhne, V[l]ad[i]cu aŭ fost Manoila Olșauschi, vicaruș Andrei Bacencenschi, protopop, popa Lupul Bale de End, popa Nichita din Borșe; să să știe . . . Ștefan dascal din Borșe.

167. 27. Pe un *Triodion* rusesc, 1699:

ИЗКОЛЕНІЕ ОТИЦА . . . , etc. КСННА СНА КНИГА, ЗОКЕМА НА ИМѢ ТРИОД ПОСНА, РАК БЖИ ЗАТ БРЕМНЕ И СЪ ПОДРЪЖИ ЕГО ИАНА [= a cumpărat această carte, anume Triod de post, robul lui Dumnezeŭ Zat Ieremia și cu soția sa Ileana] și cu frate-său, cu Grigorie, și cu soțul său, cu Marica, și cu fratele loru, cu Macsim, și o'ŭ dat în svânta besereca cè noo în Borșa, unde este hramul lui sv[e]ti arhanghel Mihail și Gavril, și-aŭ dat drept sufletul pă-

rinților săi, a moșilor săi, ca să le fie lor pomană în veci. Iară cine o va fura sau o va vinde, adecă cineva din sămânța noastră, sau altul cineva, sau preutu, sau fiecine unul ca acela, să fie tre[c]let, proclet, anatema. maranata, și să fie neertat de D[umne]zeu, și afurisit de 318 oteți **НЖЕ КЪ** Nichei, și Svântul arhanghel Mihail să-î fie părăș la înfricatul a lui H[risto]s județ; și o au cumpărat dreptu 15 florinți. Veleat 7200 [1702], m[e]s[i]ța Avgust 52.

28. În alt loc :

168.

Zăvoî de țintirimul besaricii din sus, în Borșa: velat 7333 [1725], Iunie 21 dna. Findu potrupop T motei din Moisei, s'au dat țintirimurile pă gazde sup număr. Zab Grigorie o rudă, Popa Lupeiș portița, popa Nechita, Albu Mateiș, Timiș Ursul, Timiș Mihaiș, Timiș Ionu, Hanțic Lazor, Hanțic Costin, Hanțic Nicoară, Timiș Dumitru, Grebul Lupul, Mălina, Găvrilă, Calian Grigor, Grec Lazor, Grec Ionașco, Grec Luca, Mihaiș Dumitru, Zab Grigore, Zab Toader, Zab Macsim, Timiș Toma, Timișu Lupul, Timișu Ion, Timișu Luca, Timișu Vasalie, Timișu Nicoară, Timișu Nechita, Ruscuțul, Buculaiș, Dolodan Ion, Timiș Ionaș, Timiș Toader, Mihaiș Găvrilă, Mihaiș Chiforu, Grec Găvrilă, Bota Luca, Bota Nistor, Bota Luca, Hanțic Dumitru, Holocoe, Crăcun, Bobani, Zab Danu, Zab Nicoară, Mihaiș Eremiu, Malina Iosip, Albu Ionașco, la Coteșan Iștanfin.

VIII.

BOTIZA.

1. *Antologhion* dela București, 1782.

2. Pe un *Apostol* din Blaj, 1766 :

169.

1771. Acestu sf[ă]ntu Apostol l-au cumpărat robul [lui] D[um]nezeu Trifoî Grigorie cu soța sa, Marie, părinți săi, Nicoară, Todosie, ca să le fie loru și moșilor lor pomenire, dreptu sufletele loru, și l-au datu pomană la sf[ă]nța besereca în Boteza. Iară cine s'aru ispiti ca să o

fure saŭ să o strămute de aice airea, acela om să hie afurisit de 3 sute și 18 de părinți dela Nechea; și s'aŭ scris în casa a lui popa Vasiliu, și s'aŭ scris de Radu Munteanu.

170. 3. Pe un *Ceasoslov* din Iași, 1777 :

Acestu Ciaslovu l-amu cumpăratu eŭ, Petricu Ifimie, dinu Brebu, dascalu, pentru 6 lei, baniî, adecă să-î cossască 4 fălci, și să-l și adune, adecă să le căpițască, și să-mî mai dă 20 de parale.

4. *Catavasieriŭ* din Blaj, 1769.

5. *Chiriacodromion* de Bălgrad, 1699.

171. 6. Pe o *Evanghelie* din Blaj, 1766 :

Ačasta sfă[n]tă Evanghelie ao cumpăratu jupănu Mihaî, cu soța dumiisale, Ana, dela Botiza, și cu fi dumiisale, înpreună cu măsa, stè în beserecă pomană, și se nu aibă nime a o fura dinu beserecă, nime să o ee, și, de a strica, să o togmască fečori dumiisale, și cine o a fura dinu beserecă, să fie afurisu de tri sute și optsprezece de sfinți părinți și de mine; lasu cu afurisănie eŭ, Mihaî denu Botiza, și cu fičori mei, ca să nu o ducă dinu beserecă nime . . . Ani D[o]mnuluî 1767, eŭ amu scrisu, dascalu Grigorie dela Ardelul.

172. 7. Pe un *Liturghieriŭ* fără titlu :

S'aŭ găsit în besereca Botizi o *Evanghelie* și o *Ucitenă* și un . . . și un *Triod uscha* [postnic] și un *Miniŭ* și 2 *Octae* cu mănă și 2 *Trevnice*, unu rumănesc și unu sârbesc.

173. Mai jos :

Cu vrerea Tatăluî și ajutoriul Fiuluî și indemnarea D[u]huluî Sf[ă]ntu amu cumpăratu ačasta carte ce [să] chiamă *Liturghie*, și o am închinat la sf[ă]nta beserec[ă] aice în Botiza, la hramul prepodoamnei Par[a]schevei, și cine s'aru ispiti a o streină dela sf[ă]nta beserecă, aŭ din preuți, aŭ din clilici, aŭ din mireanî, să fie blăstămat de 318 sfinți părinți dela Nichiea, și să-î verse mațele ca luî Arie, și de mine să fie proklet, și o am luat robul luî D[u]mnezeŭ Vartolomei, și soața mea, Ioană, și fečor mieŭ Ștefan, Vasile . . . ; și s'aŭ cumpărat leat 1750 . . .

și s'aŭ cumpărat în zilele pop[a]lon, și o Liturghie sârbească, și una românească, și on Mineŭ cu mănă, și a tria Liturghie cu mănă, și un Otaŭ și un Triod și un Strasnîc și o Psaltire și o Propovedanie și un Polistavu și un Ohtaŭ rumănescu cu mănă, și s'aŭ aflat de toate 8. și una, și un rînd de veșminte, și fie dator tot preutul care va ceti pe această Liturghie să pomenească aceste nume: Vartolomei, Ionă, Ștefan, Costin, Vasălie, Alecsa, Paul, Ană. Vasoc, Parasca, Andrei, Floarea, Anisie, Porfir, Gligorie. Marie. Tahie, Todosie, Ionu, Titian; D[u]mnescău să-ŭ pomenească la Înpărâția Sf[n]ții Sale.

8. Pe un *Octoih* dela Blaj, 1760:

174.

Acesta sf[n]tă carte, anume Oftaiŭ, aŭ cu[m]păratu, anume Trifoiu Nicoară, anume fecoru lui Trifoiu Simionu, cu soța dumisale, fata a lui Idofila, să le fie pomană lor și părinților lor, și a totu rodulu lor, să le fie pomană; și a datu înu sf[n]ta besereca, anume în Botiza, la hramul Pa[ra]scovei, înu erașul Izei. Iară dascali besereci, cari voru ceti pe acestu sf[n]tă carte, mă rog dumilorsale forte binișoru, să o poarte saŭ să o pice cu lumină. Iară care preutu, saŭ diacu, va îndrăzni a o vinde, se fie unulu ca acela afurisit [de] 3 sute și optsprezece de părinți sf[n]ți dela Nichea. Scris-amu eu, Balicu Dumitru, diacul dinu Budești. Ani D[o]mnului 1775. Scris-am în luna a lui Mai, în 16 de zile.

9. Pe un *Pentecostarion* din București, 7251 (1747):

175.

Anul 1783. Aŭ fost diiacu Iacob Rișco, fecoru lui popa Chirila dinu Comorzana, adecă diaacu de aia grecu, și aŭ fostu și podudiaconu în oșucolă la Muncačulu, și apoi n'aŭ vrutu să să facă popă, și așe s'aŭ lăsat numai diacu. Iacob Rișco, ipodiacon.

Pe altă foaie:

1785. Komorzányi Iacob Risco volt Batizan dijak vagy kantor, popp Kirilának ar fia Iacob Rișco [= Iacov Rișcu din Comorzana a fost diac în Botiza, saŭ cantor; a fost fiu al popei Chirilă, Iacov Rișcu.]

10. *Polustav* de Blaj, 1793.

11. *Psaltire* din Blaj, 1780.

12. *Strastnic* dela Blaj, 1817.

176. 13. Pe alt *Strastnic*, fără titlu :

Ani D[o]mnului 1789, eu, Marcoși D[u]mitru, amu fostu di[i]acu în Botiza, dila Paști până la [A]durmire Precuratei. Marcaș Dumitru scris-am în luna lui Iunie, 21 de zile.

14. Pe un *Triodion* de Blaj, 1771 :

Când au fostu anu dela Naștere lui H[risto]s 1783, luna lui Mai 24, Sima Toader, îndemnatu fiindu dela D[u]mnezeu, și dela inimă având daru sufletescu, și cu frate-său Olecsa și Matei, și cu soața sa dumisale Trifoil Părasca, Trifoil Ursul, Toader, Grigorie, Ionu și surorile ei Marie, Palaghie, amu cumpăratu această sfântă carte, anume Triodu, și au dat 17 florinți, și o au datu în Botiza, la sfânta besereca, unde este hramul Sfintei prep[o]d[oa]mnei Paraschevei, fiindu preut Bale Toader; și cine să va afla slujitoriul sfintei besereci, să aibă a pomeni pre acești oameni: Sima Toader, Alecsa, Matei, Trifoil Părasca, Ursu, Toader, fecoru ei, Ionu, Marie, Palaghie, și părinții lor: Indrei, Ionu, Vasalie, Acsenie, și, n'avându Trifoiu Părasca al doile soțu a dumisale, Tămaș Tira, încă să fie pomenitu în sf[ă]nta beserecă. Iară cine să va afla fără frica lui D[u]mnezău. să o fure, să o mute dela această sfântă beserecă, să-l lovască bubele lui Ghiezi și tremurul lui Cainu, și să fie blăstămat de 7 saboară ce s'au făcut în toată lume. Scris-am eu, Trifoiu Ilie, cu zisa acestoru mai jos numiți. Anul D[o]mnului 1783.

177. 15. Pe o tablă, la ușa de intrare :

Acăsta sfântă b[iserică] renoit[ă] la ano 1899, [cu] spesele popo[rului]: George Petrovai preot, Sidău Dumitru, Brumar Ion curator[ul], Sucă Alexandru, jude com., Dionisiu Iuga zugrav dela Nicula, fica, Aurelia.

IX.

B R E B.

178. 1. Pe un *Antologhion* de Rîmnic, 1745 :

Cu îndemnarea Duhului Sf[ă]nt, și cu ajutoriul lui Dumnezeu, am cumpărat această carte sf[ă]ntă în preț de

30 de florinți, în anul Domnului 1746, am cumpărat eu, Chirilă, fecorul lui popa Lup[u] din Breb, și cu a sa maică, Flo[a]re, și fecorii mei, Ștefan și Timofie . . . , și Fătuțe Călinută, Măricuța, Anuțe; se hie pomană și în sfânta biserică în Breb, unde ieste hramul lui arhanghel Gavriil și Mihail. Scris-am în luna lui Iulie în 26 de zile. Am cumpărat eu, Chirilă, cu a mè putere. Dară s'aũ întors dintr'aceie banî dumisale, lui Hirină 1 florinț, a lui See Oana Dumitru hie 2 banî, 1 mărieș dela Năstăfuțe Bledei, 2 mărieș[i] ai Mariei Potosco[a]jie, pentru păcatele lor. Decî, de s'a năvirni cineva a o despărți de biserica Brebului, să fie afurisit de Dumnezeu și de s[fi]nța beserecă.

2. Pe un *Apostol* de Blaj, 1767 :

179.

Apostol l-aũ cumpărat pe sama s[fi]nteii besereci din Brebu, în oarmeda Maramorișului, fata lui Tocaçu Vassalie, anume Părasca, drept 14 florinți, să fie pomană; ca nimene dela această biserică se nu o înstreineze; în anul 1801.

3. Pe *Biblia* lui Bob, 1795 :

180.

A) În anul, 1810 aũ fost potop în marhele cele cu coarne, preste totu ținutul; B) în anul 1881, în luna lui Septevrie, în întâe zi, la opt ciasuri de zi, aũ fost cutremur de pământ într'acee zi, de 3 ori; C) iară în luna Octovrie în ziua . . . tot într'acee lună 24; D) tot într'astă lună s'o ivit și o stea minunată, ce se [zice] cometă.... Tot într'acesta an, aũ fost scumpete de totu, fiind on felder de mălai și grîu, în preț de mai sus, aũ fost în 20 de florinți, era în preț mai de jos 17, și totuși foamete n'aũ fost, nici oameni n'aũ murit.

4. Pe un *Liturghieriu* de Iași, 7267 (1759) :

181.

În numele Tatălui și a Fiului și a Duhului sfânt; adevăr. Eată că noi, Brebeni, cu ajutoriul sfânt Dumnezău amu cumpăratu această sfântă carte, pe drepti bani[i] noștri 14 florinți. Întae aũ dat Oane Toader 1 mărieș, Nicoric Grigorie 1 pătac, Petran Ștefan 1 mărieș, Gruan Iacob 1 mărieș, popa Roșiu 2 mărieș, Andraș, lui Roman nepot,

1 mărieș, Ardelean Onuț 1 mărieș, Rusca, muierea lui Todor, 1 pătac, Mihaî Nemțisorul 4 potori, Hilip 2 potori, Petric Ștefan 2 potori, Cătrin 2 potori, Cotețoe . . . grăitari, Ursul Mărtulencei 2 potori, Petric Ghiorghie 10 potori și 2 bani, Crăcune Pătruț 1 mărieș, Tocaciul Ivan 1 mărieș . . . , Timofie lui Chirilă 1 pătac, Bedelean Vasalie 1 pătac, Tițoae 2 potori, Scovazu Andrieș 1 mărieș, Onu lui Mihoc 1 pătac, Ionu lui Roman 1 potor, Sima Mihoc 2 grăitari, Dumitreț 1 grăitar, Șeeoan Ionu 2 potori, Gancul 1 grăitar, Dale 1 grătar, Dancul 1 pătac, Stoica Țiganul 2 potori, Turcul 1 pătac, Nechituș 2 potori, Bota Timofie 10 potori, Rus Cosma 4 potori, Paul 1 potor, Tobic 2 potori, Borca Toaderu 2 potori, Petric Lazor 1 mărieș, Marica lui Todorul Ileî 1 pătac, Haina 1 mărieș, Malanca Lupul 1 mărieș, Pătran Vasalie 1 pătac, Petric Mihaî 1 mărieș, Molduvan Ionu 2 potori, Chirilă 3 mărieși, Petric popa 1 mărieș, Vlașin Grigorie 1 pătac, Ceterașul 2 potori, Sanhiru Dumitru 2 grăitari, Răgul Pătruț 1 pătac, Îndrie 1 mărieș, Pătru 2 grăitari, Rus Iosip . . .

182. 5. Pe un *Mărgărit* fără titlu :

În numele Tatălui și-a Fiului și-a Duh[ului]; amin. Aăasta cinstită carte, anume Mărgărit, o aŭ cumpărat popa Grigorie din Maramurăș, din sat din Bărsana, drept 11 florinți, și am mărș și am dat în ormeghe Chioarului, în sat în Șasa, pre mâna nepoților lui popa Griga Pănachi, familie curtular din ei . . . , să nu fie a patra cum va vrè acè și cu cinste; o am dat pomană pentru păcatele mele, și a părinților miei—și a tot rodul meu; și nime să nu să afle om ca acela a o vinde saŭ a o da aire nici cum; că supt blăstămul acelor 7 soboră să pee va hi acela om. Anul Domnului 1751, în luna lui Octomvrie în 5 zile.

183. 6. Pe altă foaie :

Aăastă carte o am cumpărat dela Petric Toder din Nănănești. În numele Tatălui și a Fiului și a Sfântului Duh, amin. Aăastă săntă carte, anume Mărgăritu, o plătit ju-

păneasa Nastafușe a lui Crețune Petruț cu 11 florinți, și o au dat în beserecă în Breb, în care hramul sfinților îngerî Mihail și Gavriil, să fie pomană ei și soțului ei, și părinților ei, și a tot rodul ei, până a șaptelea rod. Scris-am dela Hristos 1770, mes[i]ța Martie 21, în zilele acestor cinstiților preuți: popa Teodor și Ieretheiu și popa Ștefan, și nime de[la] besereca Brebului să nu o despărțe sub (?) afurisanie.

7. Pe un *Moliteinic* de Rimnic. 7276 (1768):

184

Iată ačasta carte de multe trebî de-o îndemnarea lui Dumnezeu și a creștinilor din Breb, ce i-a fost îndemnat spre acest lucru d[um]nezeesc și de cinste s[fântă] carte, să le fie de pomenire vecinică. Decî, întâi, au dat banî întru ačasta carte: Coman Gheorghie 1 patac, Bale Pavel 2 potori, Constantin 1 pătac, Mociran Onuț 1 pătac, Hotea Mihaî 8 potori, Bud Ion 4 potori, Oanie Todor 2 potori, Bosga Iosip 5 potori, Mălauca Gabor 1 pătac, Năstafa lui Moise 2 potori, Roman Văsăi 10 greițari, Rus Cătrină 2 potori, Suci Grigorie 2 potori, Lup[u] 2 potori, Bala Ilieș 4 potori, Pătran Iacob 2 potori, Bud Îndriaș 1 măriș, Seeioan Ion 2 potori, Bogdan Onuț 4 potori, Vlașin Luca 4 potori, Corbaci Mărie 2 potori, Guțe Dumitru 5 potori, Mărica Crăciuni 3 potori, Vlașin Grigoraș 1 pătac, muere lui Bota Ștefan 2 potori, Craiu Lupu 2 potori, Craiu Ion 2 potori, Bireu 2 potori, Cărje Iacob 2 potori, Pătran Vasalie 3 potori, Rus Iosip 6 grăițari, Sacanăș Simion 1 potor, Sacalăș Pinte 1 potor, Sacalăș Dumitru 2 potori, Anaine Gheorghie 1 pătac, Petric Vasalie 4 potori, Pop Ion 2 potori, Moraru Timocu 2 măriș, Roman Loghin 4 gră[i]țari, Mălanca Chirilă 1 potor, Suču Ionul 8 potori, Moraru Nechita 2 potori, Borca Grigorie 1 potori, Anuțe Rusca 2 potori, Morar Chirilă 1 potor, Tămaș Ilieș 1 pătac, Hitli Todor 4 potori, Bărtoc Docă 1 potor, Marica Oanii 2 potori, Sima Mihoc 4 potori, Chiran Olexa 8 potori. Și s'au pus ačasta cinstită carte: Tibil 4 grăițari, Doca Ioane 2 potori, Doboși Petre 2 grăițari, muere Lupului Timoc

2 potori, Oane Pricop 1 pătac, muere lui Borca Nicoară 2 grăitări, muere lui Pop Ștefan 5 potori, Morar Iosip 2 potori, Petran Îndrieș 2 potori, Chiran Ștefan 4 grăitări, Dumitru lui Mone Ion 1 pătac, muere lui Mone Lup 1 pătac, Rus Cosma 5 potori, muere lui Petric Gheorghie 1 patac, Bota Timochie 1 mărieș, Sacalăș Nechita 1 patac, Pop Iacob 1 pătac, Morar Grigorie 1 pătac, Mălanc Îndreî 1 mărieș, Tibil Grigorie 1 ban de 13 potori, Petric Andraș 8 potori, Crăciuni Ștefan 4 potori, Bleda Nustafă 8 potori. Și s'aū pus această carte de multe trebî în beserica Brebului, unde e hramul mai Marilor Voivozi Mihail și Gavril, și cine o va despărți din beserica această sfîntă, saū o va fura, acela așe să fie afurisit de 318 de părinți sfînți dela Nichea. Scris-am eū Bălin, Lup, din Sărbî, în aniî Domnului 1780.

185. 8. Pe un *Octoih* (fără titlu):

Acesta Ohtoih eū, popa Lupul, în luna Iunie 4 de zile, acestu răvaș l-am pus ceeie să să știe, că acest Ohtoih l-aū adus Dumitru Tăba din Sibiel, și o am cumpărat eū, popa Lup, și cu a mieū fecior, Chirilă . . . , și Odotie, și a sa soațe și fecori, Ștefan și Timochie, și a mē preotiasă, Flore. o am cumpărat cu 9 florinți vonaș, în anu 1738, luna Iunie 4 zile.

186. 9. Pe un *Penticostarion* de București, 7251 (1743):

Cu îndemnarea Tatălui și cu vrerea Fiului și cu sfîrșire Sfîntului Duh am cumpărat această sfîntă carte, în anul Întruparea Domnului H[risto]s 1747, în ce zilele iera preuți popa Lupul cel bătrîn și popa Todor Goje, și Todor feciorul lui popa Lupul, făt de beserică Crăciun Pătruțe . . . rupt . . . i-aū fost puteare și s'aū îndurat de aū dat, și o aū dat în s[î]nta beserica aič[ea] în sat, în Breb, unde este hramul a lui arhistratigu Mihail și Gavriilu. Crăciun Pătruț 1 mărieș, Rus Cosma 1 mărieș, Porfira 2 potori . . . , Moltea Matei 1 pătac, Ștefan 2 potori, Sofie Balneaca 2 potori, Lupu lui Vlașin 1 mărieș, Dumitru lui Marie 6 potori, Simionul Hotenci 2 potori, Cosmie Macovei 1 pătac, Bărsan Dumitru 2 potori, Tă-

maș Lupu 2 potori, Hotean Ionu 1 mărieș, Potosca 1 mărieș, Costinaș Temoc Ilesutoie 2 potori, Hilip 2 potori, Irina Sărbanca 2 potori, Sima Mihoc 1 pătac, Coteș Îndrieș 1 patac, Țigan Grigorie 1 mărieș, Pătran Îndrieș 1 pătac, Cărje Ionu 2 potori, Borca Marica 4 potori, fata 1 pătac, Hăma Vascoc 23 bani, Ștefan lui Găvrus 1 mărieș, Oane Toader 1 mărieș, Chiran Griga 1 mărieș, Petre Timocai 6 potori, Todoru 1 pătac, Sirban Vasalie 1 pătac, Mălanca Lupu 1 marieș, Cirje Dumitru 1 mărieș, Părasca 1 mărieș, Sima Călina 1 pătac, frate-său Ion 1 pătac, Goje Vasalie 1 pătac, Gruaș Iacob 1 mărieș, Anisie Puchen 1 mărieș, Sosie Berindei 1 pătac și . . . potor, Goje Marica 1 pătac și . . . potor, Petric Tasie 1 pătac, Todor Ile 76 mărieș, Goje popa Todor 8 mărieși, Porfira lui Samoilu 2 potori.

10. Pe o *Psaltire*, dela Iași, 1757; pe foaia 1:

187.

În anul 1852, August în 5 zile, zio Joî, aș călcat Înpăratul Iosip Franțisc în hotarul Brebului. Cine vrê acasta să știe cêi mai în jos. A scris Batran Todoru.

11. Pe altă pagină:

În numele Tatălui și-a Fiului și-a Sfântului Duh; amin. Iată eș, popa Ștefan . . . acasta sfântă *Psaltire* . . .

12. Pe un *Triod* de Iași, 1747:

188.

A[nul] D[omnului] 1813 aș fost scumpete de fân în Maramorăș, și bani încă aș fost foarte puțin întru acest an. Scris prin mine, mai micul între frați Lazar Florian, parohușul locului. Dat în Breb, în 24 Martie.

13. Pe alt *Triod*, tot de Iași, 1747:

189.

În numele Tatălui și-a Fiului și-a Duhului Sfânt; amin. Iată, de acasta înștiințăm că cine este lăcuitoři Pop Chirilă, în sat în Breb, în erașu Cosoului, în casa lui Pop Chirilă, fiind protupop Andraș în Breb, rugat de săten[î] să scrie zăpis, decî, având în beserica o Catelnă scrisă cu mănă, și o aș findut dept 6 florinți, și i-aș dat în cartea acasta apoi 6 florinți, i-aș dat preuții, popa Todor și iară popa Teodor. În cătă acasta apoi hă mai dat 3 mărieși, apoi Crăcun Pătruș un mărieș, Ile Todor un mă-

rieș, apoi Petric Grigor un mărieș, Saboă Vasalie un mărieș, Palaghie lui Ionel un mărieș.

190. 14. În partea rezervată pentru femeî, săpat în părete :
Aicia s'aŭ îngropat popa Petru; anul 1702, luna Iulie.
191. 15. Afară, către Miazănoapte, săpat în părete :
† E în Tatăl, Fiul; și popa Bălin.
192. 16. Pe porțița țințirimului, săpat :
An dela Adam 7298, iară dela I[isu]s H[risto]s 1790.

X.

BUDEȘTI.

A. Biserica din Josani.

193. 1. Pe un *Apostol* din Blaj, 1802 :

Iată că această carte, anume *Apostol*, l-am cumpăratu eŭ, Feiru Toader din Budești, cu soța mē, Popu Ioană, fata lui popa Ionașu, și o am pus în besereca-din-josu, în Budești, cu s[făn]ta evanghelie d'înpreună, care evanghelie o aŭ cumpăratu Onița Anișoară, mama mē, pîntru a noastră muncă de dreptu; nime să nu îndrăznească a le zminti dinu s[făn]ta beserică această, de unde-sŭ numite, la hramul s[făn]tului arhereŭ Niculaî, suptu blăstămulu acelora 318 de părinți sfinți dela soborul celu din'ntăe din Nechie. Scris-ame eŭ, Feiru Toaderu din Budești, fiindu diacu a beserici în Budești. Anul Domnului, 1804, luna lui Aprilie, de 7 zile.

194. 2. Pe o *Cazanie* dela Iași, 1643 :

Cu îndemnarea Tatălui și cu puterea Duhului Svînt, cumpărat-aŭ această carte, anume svînta Evanghelie romînească, aŭ dat trei[s]prăzece florinți pre dînsa. Dec de jumătate de prețu acești svînte Evangheliî a dat 6 florinți și 8 de bani, anume : șerbu lui Dumnezeuŭ Oprișe Tămaș, și cu jupineasa sa, Oprișe Hafie, din Vințești, să le fie pomană lor prîntru păcatele lor, și părinții lor, și moșilor și strămoșii, și tot rodul lor, să le hie pomană. Și aŭ dat popa Manul din Budești într'ăcastă svîntă

evanghelie: 100 de bani, să le hie pomană dumisale, și cu jupineasi Anuțe, și-a părinților săi, și-a moșilor și-a strămoșilor, și-a tot rodul său, se le fie pomană. Și [a] dat popa Grigorie din Budești: 100 de bani, să-î hie pomană într'ăcata svintă Evanghelie, domnisale și jupinesei, Ialeana, și părinților sei, și moșilor, și strămoșilor, și tot rodul, să le fie pomană; și a] dat Dunca Gabor cu jupâneasa sa din Budești: 100 de bani într'ăcata svintă evanghelie, să le fie pomană lor, și părinților, și moșilor, și strămoșilor, și tot rodul său, să le fie pomană. Din Rusu dela Beclean; Marin Ion a dat: 100 de bani, să-î fie pomană domisale, și din Nemitea Rumînească, Luca Ion: 10 de bani, să le hie pomană lor și rodului a tot. Și a] dat Marinca Ioncea, cu jupineasa sa, cu Anuță: 100 de bani. Prin greșala loru, ce le-a] murit un coconu nesocotit; de a] no] am erutat să dea într'ăcata svintă evanghelie, să le fie și lor pomană, și părinților, și morților, și strămoșilor, și tot rodul, să hie pomană. Și a] dat Bud Luca 18 de bani, și Bud Îndriaș 10 de bani: să le fie pomană lor și jupineaselor sale, într'ăcata svintă Evanghelie, și părinților, și moșilor, și strămoșilor, și a tot rodul să le fie pomană. Și a] dat acești boeari ce simtu scriși aice într'ăcata svintă evanghelie din Budești și din Vințești, într'ăcate doao biserici, din Budești și din Vințești, și o a] făgăduit la hramul lui S[fe]tiî Niculae; iară cine va fi slujitor la aces[t] svinte preastol datoriu a sluji și-a ruga D[u]mnezău, printru păcatele lor, și a rodului a tot. Iară cine o va lua dela preastolul la D[u]mnezău, de o va duce și o va pierde de-acolea, el să fie blăstămat de trei sute și optsprezece de oteți svinți din va Nicheiu, și să fie procleat, anatema, amin Scris popa Grigorie ot Budești, рок бож [ame lui Dumnezeu] 1647, amin.

3. Pe un *Ceasoslov* din Viena, 1793:

Precistite frate Iacov, cistește pre cil mai b[ăt]rini, și nu fi neasculturiu; fiu neasculturiu întezteza [întristează] pe tată-sa și pre mamă-sa, iară fiu înțeleptu vesălește

pre tată-său și pre mumă-sa; miri la furnecă, o leneșule! Bulu Simion . . . varmida Sonocului; Bulu Simion . . . și nu vi nebunu, care om nebu[n] și n'are minte, precistite...

196. 4. Pe o *Evangelhie* de Blaj, 1776:

Cu ajutoriul S[fînte]i Troița s'aŭ cumpărat această s[fântă] carte, anume *Evangelhie*, cu cheltuiala Onița Anișoră, să-î fie pomană pîntru sufletul ei și a soțului ei, anume Feir Vasalie, și a fecorului ei, Feir Tooderu, și a tot niamul lor. Ceî morți, moși, strămoși, și moșe, strămoșe, până la al șeptele niam. Și aŭ dat pre această s[fântă] carte 17 florinți și un husoși, în anul dela H[ri]sto[s] 1797, luna lui Ianuarie în 6 zile, și o'ŭ datu-o în Budești, la besereca din jos, unde e hramul s[fântului] arhierău Nicolae, fiind stăpînitori besericilor atunce Exelenția Sa Andrei Bacinschi, dela episcopia Ungvar, fiind în Sigheți vicareș Alecsandru Bacație, și potropop erașului Cosoului Rădnic Teodor, și parohuș satului fiind eŭ, Șimon Ștefan din Vișeu-de-mijloc. Iară stăpînitori și crai Țara Ungurești fiin[d] Franțascus al doile. Iară cine o va vinde saŭ o va înstreina dela această s[fântă] beserecă, să fie anatemisit de 7 sfinte și a-totă-lume soboră, amin.

197. 5. Pe un *Mineiu* slavon, manuscris:

Cu vrerea Tatălui și cu îndemnarea Fiului și cu săv[i]rșire D[u]hului, bine a vrut Vintăștenii, satul tot, cu tare și cu mare, de aŭ cumpărat această s[f]întă carte, Mineial, drept 4 florinți, și Cupce Lupul 3 florinți însușu; și s'aŭ pus în beserica că bătrînă în Vintăști, să le fie pomană. Iară cine vor fura din s[f]înta beserecă, să fie procleat, teacleat, anatema de 318 de sfinți părinți, amin. Anul 1684.

198. 6. Pe un *Minologhion*, fără titlu:

.... nemiș din erașul Cosoului, din sat din Budești Zrilis(!), 1 anume Pinte Ștefan, și cu a sa jupîneasă, Bud Mariuța. Iată noi amîndoi ne-am vorovit, ca soț cu soț, să cumpărăm o carte; dec ne-am îndemnat Lupu lui Orboe, adecă Ciceu Lup[ul], și diacu Zrilis(!). Dec Ștefan

și cu Măriuțe au dat în mîna diiacului Lupului, au dat 30 de florinți vonaș, diiacul și cu Ștefan au mersu la minăstire[a] Bîrsaniî, și au dat dreptu carta ačasta 30 de florinți prilis (*sic?*) lui popa Grigoraș, pentru păcatele lor și a tot rodul lor, să le fie pomană pînă în veci. Și o au făgăduit la hramul lui S[fe]ti Nicolae la beserec[ă] în Budești, și o au dat în mîinile preuților: a lui popa Ionășel, și a lui popa Lup[ul],—preuții să aibă a ruga pre D[u]mnezău pentru păcatele lor și a tot rodul lor. Iară cine aru vrè a o zminti, sau într'altă formă să se piarză, sau să o vinză de unde-î numită, dela beserec[a] din Budești, să fie unul ca acela afurisit. Dec de aceste înști-
[i]nțăm pre toți cinstiții boier, că în zilele acestora stăpinească țerile, adecă, întie: 1) Pătriarhu dela Roma, Benedictu, a doa; 2) iarăș mai mare stăpînitoare pre țerile aceste este Crăiasa Marie-Terezie; a 3) Vlădicul dela Mocač, Mihaiu Manuil Orșlavschi; a 4) vicariș în Maramurăș, Daniil Gavrilovič: în Sighet lăcuște; a 5) în erașul Cosoului, protopop Andraș din Gulești; în erașul Izei protopop Ionaș din Săcel. Apoi iarăș mai mare d[ol]mnu în Maramurăș, fușpan Barcoți Imvre. Vițe-
ișpan Budaî din Sighet; apoi în erașul Cosoului jurat Dunca Șimon din Sîrbî; într'a Izei, eraș jurat, Bale Mihaiu din Eud. Dec de aceste am scris, că pe aceea vreme acea D[o]mnî stăpîniè țările; și s'au cumpărat ačasta; și am eu scris, un păcătos și greșit în multe valuri a lumii aceștia: și mai păcătos decit toți păcătoși: popa Ioneșel, fečorul lui Pop Mateiu din Budești, am scris. Anul 1757, m[esi]ța Ian[uarie] 28.

7. Pe un *Octoih* dela Rîmnice, 1742:

199.

Ačasta carte Octoihu o am legat eu, Cointe Arimie din Sușești, în anul Domnului 1848. Și ačasta carte Octoih o am dat eu, Coite Erimie din Sușești, lui Avram Lupuț din Chizbae, cu 2 zloți în argint în zălog, pînă Pogoșan Danilă o va scoate, și, cînd bani va da, cartea sa va slobozi în înapoi, și s'au dat ačasta carte în anul 1853, în luna lui August în 8 zile.

8. *Polistava* din Blaj, 1808.

100. 9. Pe o *Psaltire* rusească :

Cu îndemnarea Tatălui și a Fiului și a Duhului Sfânt, aceste 2 cărți, anume Polista și Psaltire, eu popa Grigorie a scris acestea, pomana a lui Cice Ștefan din Budești, să-î fie pomană — pîntru păcatele sale și-a părinților și-a tot rodul, să li sa iarte păcatele; iară cine o va lua dela sf[ă]n[ta] minăstire, dela hramul . . . ; iară ci[ne] o va perde dela minăstire, să fie blăstămat de 318 părinți sfinți, și se fie anatema, amin.

101. 10. Pe un *Triodion* din București, 7255 (1747) :

În numele Tatălui și Duhului Sfânt, amin. Iată că dăm a ști tuturor că, cine a fost lăcuior nemiș în Budești, anume Marinca Toma, a avut un fișor, anume Ion, și în anul 1747, în luna a lu Feurarie de unsprezece zile, a fost feșor ca de 20 de ani; și, fiind un pohoî mare, adecă apă, s'a înecat feșorul în Onța, și nefiind spovedit și cuminecat; iară noi, preuții satului, am ertat, și l-am provodit, și i-am cetit deslegare; și am ertat toate, ca să ne cumpere carte ačasta, anume Triod, pînă și Strasnicu, și, adavăr, că Toma s'a făgăduit că o va cumpăra, și a dat la popa Ionășel 18 florinți vonaș; și am, cu popa Ionășel am, dat 12 măriș, cu soța sa, anume Iura Măricuța. Și a dat popa Ionaș cel bătrîn 5 măriș, și atita este prețul cărții aceștie, și noi acest[ia] 3 omin[i] o am făgăduit la hramul lui S[fin]tu[l] Nicolae la beserec[a] în Budești. Că cine vor fi slujitor[i], să aibă a pomeni și a ruga pre D[u]mnezău pentru păcatele lor și a tot rodul, pînă în vecu. Iară cine s'a afla a o zminti dela hramul lui S[fin]tu[l] Nicolae, adeca dela besereca din Budești, unul ca acela să fie blăstămatu de 3 sute și 13 de oteți sfinți din Nechie, și să fie treclet și procleat ca Arie și ca Iuda, unul ca acela ce aru vrè să o vinză saū, într'altă formă, să să piarda de unde s'a numit. Dec de aceste dăm a ști tuturor, în zilele căruî D[o]mnu și biruitor: fiind atunce Crăiasa Mariei-Tere(re)zie, în Beč fiind; în zi-

lele vlădicului dela Mocač Manuil Oroșlanschi, și vicarius în Maramurăș, în Sighet Andreiș Bacinschi, și în Gîulești protopop Rănicu Vasile, și apoi în Maramurăș fiind mai mare d[o]mnu flușpan Haler Laslău, și vițe-ișpan Serenci Frențiu din Siget, apoi în erașul Bosoului jurat de ormeghe fi[in]d, în Budești, Rădnicu Nicoră, iară în erașul Izei, în Cuha, Săpînțan Vasilie; în erașul Sighetului jurat Popovič, iară într'a 'Hustului jurat Renti; iară ačasta am scris, să să știe, că în zilele acelora s'aũ cumpărat carte ačasta; și am scris eũ, mai micul și mai păcătoșul decit toț păcătoși, popa Ionășel din Budești, asutor de sabor; și rog pre dumile vostre, ci[n]știți preuți și cetitor[i], cari vi s'a tîmpla a ceti pre ačasta carte, vă rog, o fraților, ca să siliți să nu o preputați rău și grozav, ce vă rog binișor se nu o picați cu lumina, ce să siliți frumușel, ca și voi să aflați milă și dar dela milostivul D[u]mnezeu și dela Împăratul Ceresc, ca să aflați și voi după moarte voastră pomană în vecie vecului, amin. Anul 1748, luna lui Fevruarie de 5 zile.

11. Pe icoana Sfinților Vasile, Grigore și Ioan :

202.

Ačasta s[făn]tă icoana aũ plateat Marinca popa Lupul, Marinca, Marie, Todor, Marie, Ionaș. D[oa]mne Is[use] H[ristoa]s[e], primește ačasta jertva [în] împărație sa, amin. 1756, luna Noemvrie 29.

12. Pe alta. în altar :

203.

Acest oltar, cu icona la ola[l]tă, pă prestol, aũ plătit Draguș Matei, și cu so[a]lta sa, Marica, și cu fiul său Ștefan, să le fie pomană lor în veci, amin. Ani dela H[risto]s 1812. Aũ lucrat Opriș Ianoș, pictor.

13. Pe iconostas, de-a stînga :

204.

Din mila lui D[u]m[ne]zău, și din darulu D[u]hului Sf[i]nt, ne-aũ învrednicit D[u]mnezău de amu înoit aceste sf[i]nte icone într'acesta besereca, în zilele acestora omiņ: întie, popa a satului, Marinca popa Lupu, Budu Grigorie cîrznicu, Chindriș Mihaï, Marinca Costanu,

Budu Matei, Budu Ursulu, Dunca Palcu, Feru Vasalie. Dila H[risto]s 1762, Fevruarie 28.

205. 14. De-a dreapta iconostasului :

Dunca Cițcău, Vanda Ștefan, Popu Nechita, Popu Grigorie, Popu Toderu, Bud Mihocu, Popu Matei, Ciceu Cosma și cu frații lui. și cu totu satulu împreună, să le fie pomană în veci vecilor, amin. Zugravul Alexander, Pop Dumitru, Bud Ciceu, Opriș Toader, Tibil Toader, Marinca Timoc, Bud Ciceu, Lupu diac atunci.

206. 15. De-asupra ușii de intrare, săpat :

Ačasta beserica, în zilele lui popa Tin[c]ulu și lui popa Grigorie, a făcut Nemiș Ștefan Atansie, Budești, 1643. Lupea șu c'Ana . . . Renic Ionaș, Onița Marincea; au fost gazda din Budești.

Se păstrează, după tradiție, cămașa și coiful vestitului Pinte Viteazul.

B. Budeștii din Susani sau Vințești.

207. 1. Pe un *Anghelist*(?) rusesc, manuscris :

Cînd au fost sușig de fin de m'am descotrit eu, popa Ianoș din Vințești, sura(?), după S[făn]tu Gheorghie, au fost anul 1740, și au infrunzit pe la 8 Mai codrul, și pre pămînt era bai(!); era pe la acea vreme și era nevoie mare la omîni.

208. 2. Pe altă foaie :

7127 [1619]. Cumparat-au ačasta carte, anume Anghelistu, Matsuța Gavriila dănu Budești, cu jupîneasa domniisale, fecorulu său, anume Taiul, ca să fie de pomană domniilor sale : de va vrè D[u]mn[e]zău să fie preutu, să-î hie de triabă în vahî; iară, să nu va hi preutu, ia să hie svîntii besereci, Svîntul Sîmnicoară, ca să ne hie pîntru păcatele noastre și pîntru a lui Ațanasie, și pîntru a rodului tot. Iară cine să va ispiți a loa-o dela svîntul hram a lui S[făn]tu Nicolae, să o vînză, au dinu fecori miei, au din fraț cineva, să nu fie volnic nime, nece dăn rodul nostru să n'aibă a o lov[a], numai să cetiască dintr'însa la svînta besereca. Iară cine să va

ispiti a o depărta dela sv[ă]ntulu hram a lui S[fe]ti Nicolae, el să hie procleat și trecleat de 300 și 18 părinți dintru Nichei, și să hie anatemă, amin, amin, amin. Vleat 7128 [1619—20].

3. Pe *Biblia* de Blaj, 1795:

209.

Dr[a]guș Maftie, 183 33-4. Aăsta S[fântă] Biblie o am cumpărat eū, popa Petru parohușu din Budești.

4. Mai jos:

210.

La Cieū Solonie am dat doi zloți de argint și un husoș, și, pentru cununie, doi zloți de argint.

5. Pe un *Ceaslov* de Rădăuți, 1745:

211.

Din vrerea Tatălui și sirguire Fiului și obrișirea Duhului S[fânt], cumpărat-am aăsta carte, anume Polistap [=Polustav] rumînesc, de rugăciuni, și de umilință, și de alte treb[i] frumoasă, de mângăere sufletului, anume șerbiū lui Dumnezeu tăi din Budești și din Vințești, cine cu cât [i-a] inputerat milostivul D[um]nezău, cite un măriș, și cine un pătac, și cine doi potori[i], adecă cu toți. Ce, cine dintre dînși, cine aū făcut și de alte ori bine dintre dînși, așe aū făcut și aceste, cariū nu i-am pus numele lor, a tuturor, pentru că s'aū făcut mulți, dară Dumnezeu să le scrie numele lor în carte vieții; și aū făgăduit la hramul lui S[făn]tu Nicolae, în Budești și în Vințești, ca să le fie lor și a tot rodul lor pomană în veac, preuții ca să roage pre Dumnezeu de pre aăsta sfîntă carte. Iară carele o aru zminti, saū să o piarză, saū să o vîndă dela beserica din Budești, unu ca acela să fie treclet, proklet ca Arie și ca Iuda; anul 1745. Prețul cărți: 10 florinți aū dat pre dînsa. Scris-am eū, smeritul și greșitul și păcătosul și mai multu greșit și păcătos decit toți. eū, preut popa Ionaș, fecioru lui Pop Mateiū din Budești; am scris, că cine va ceti pre dînsa, ca să nu o pice cu lumina, aū să o poarte rău, ce precum o ar afla, de mine biciuluită și ferită și socotită, așe să sil[ea]scă și ei, ca și după moartea lor să afle și ei loc de odihnă, în vecie vecului, amin.

6. Pe un *Chiriacodromion* din Bălgrad, 1699:

212.

Eū, popa Gherasim din Hornorodul-de-jos, daū aăsta

carte, Ucitelna, suptu lăgătura de 40 de florinți, cîndu hi-voiu di bini, să-m slobază carte la mîna. Scris-am în Terebești, dinaintea lui . . . Ion și fecorul lui popa Gliga, Atriea diacul.

213. 7. Pe altă pagină :

Eū, popa Dirasin, scriu de rindul socro-mea anume, și mi-erea pre[o]teasa lui popa Petre, su ti[m]platu murtea... în vrem[ea] cūmi, anume în Hueaesi, laseat-[a]m în na (?), ce amu luat fata ei, anume Ionă, decī, socro-mea fiindu neispovedeta, totu vomu cuminecatu și amu grijit, ca o ma[i]c[ă], înși deslegarea nu amu cetitu atu[n]cī, ce m'amu dus la sabor, și amu spus rindulu socro-mea; soborul aū fostu . . . la popa Văsiu, și aū fostu popa Ion de Juji, și popa Costin din Jeraoșa, și alți maī mu[l]ți; decī aū aflat așa toți, să-ī facu seredaru și să o deslegu. Decī l-amu făcut însuçu, și deacu, amu adus pre nepotu Văsiu, săborul m'aū [imputernicit] și tote se le facu, ce să cade, bine. de-plinu . . . și așa amu făcut prin cumă[n]dări; și, copîșăul, i[n]cā amu dat 4 mărieș . . . , și aū trebuit socro-mea tote di n 'amu (?), numa[i] noe potori amu aflat; știu înțelepți cu ce să facu acāla(!). Decī eū, popa Dirasin, le ertu tote, pe doezecīde florinți maī sus m'aū, mă sști Dumisău(!), ști și muerea mea, Ionă; pī[n]tr'acea scriu aici, la acāsta sfintă carte cu totu. Decī, de s'av afla cineva după moartea mea, din fecoriī și fete a socru-m[i]eū, săcotă rămași la pro[n]cīi mei, nemica n'aū rămas alta, fără numaī 4 cărți. Acāsta și Molitanicu și o Sa[l]tire și Dasvejiu(!). Decī, daca oru da acei 20 de florinți în mīna pru[n]cilor mei, apoi să fie slobozī a părți acāsta patru cărți. Dară, de se va scula cineva să ee cărțile fără . . . dela prunci mei, fără banī, să fie afurisit cu acāl[e]a 40 de Leturdiī ce am făcut, și cine va face acea dreptate, să paemu(!) că ma(?) ajugă[n]du la înțelept; eū, popa Dirasin, așa lasu, aducă[n]du-mī aminte de morte în tot časulu. Cine nu . . . , să dae samă în ea județuluī.

214. 8. Pe o *Evangelie* din București, 1760; pe p. 1 :

Iată eū, Matei Drag(r)uș, din Desești fiind de loc, m'am

căsătorit în Budești, și am luat pe Bud Mărie, fata a lui Bud Vasile, și, din mila lui Dumnezeu, preut fiind, am stat în parohie în Vințești, în anul D[omnului] 1807, în sfînta luminată zi a Învieri, Matei Draguș, parohuș în Vintestî.

9. Pe altă foaie :

215.

Milostivitu-s'au Domnul I[su]s de a[un]ă trimis noua lumina lumii, a[un]ă sfîntă Evanghelie, în satul nostru Budești, și, aflîndu-să un om, anume Vinț Vascu, de a[un]ă cumpărat a[un]ă sfîntă carte, drept 14 florinți, și o a[un]ă dat pe sama sfîntei biserici în Vintestî, să le fie po-mană pentru sufletul dumilorsale, pentru anume: Nastafie Vinț și răpăusata Ileana, și pentru cei răpăusați părinți și moși a dumilorsale, pre numele lor; și nime să nu fie slobod a o vinde; la cine o aru vinde, și cine o aru cumpăra de la cel ce o vinde; să fie afurisit de 3 sute și 18 părinți, c'au făcut săb[o]rul întie la Nichiea, făr' nu mai de s'ar afla din sămînța dumilorsale; de s'aru strica a[un]ă sfîntă carte. să o întărească cu legătură. Iară, de nu vor fi din sămînța lor, să o întărească cine a o stăpîni. Scris-am e[un]ă, Ungur Ioanu dela Ungurenî, și a[un]ă fost acolo în casa dumisale de față, anume popa Lupul dela Cîrnești și dumialu[un]ă cîrnicul din Vințești, Opriș Vîrtic, și dumialu[un]ă Vagren Petre, și dumiealu[un]ă Bude Eoan dela Ungurenî; și o lăsatu în mîna Molitvi Sale popa Lupu dela Budești, — dumialu[un]ă să o stăpînească pînă unde va trăi, lîngă a[un]ă carte. A[un]ă mai luoat dumielu[un]ă și alte iosaguri în sfînta bilse[un]ărică, anume sfeșnincul prestolulu[un]ă pentru 4 florinți; și aceste e[un]ă le-am datu Vințu Vascu, în veci să fie. Ani[un]ă Domnulu[un]ă 1766, Dechemvrie 6 zile.

10. Pe un *Penticostarion* din Rîmnic, 7251 (1743):

216.

În numele Tatălu[un]ă și a Fiulu[un]ă și a Sfîntulu[un]ă Duh. Iată de a[un]ă înștiințăm că, cine-î lăcui[un]ă nemiș din sat din Budești, anume Bud Mihoc și cu a sa muere, To-dișca Gafie, apoi alta poreclă: Zimbru[un]ă Mihoc. Decî e[un]ă, fi[un]ă[in]d omi[n]ă[un]ă bătrînă[un]ă, ca de 70 de a[un]ă, a[un]ă mai bine, a[un]ă

fost un omor de cîmă, cînd aŭ fost anul 1742, și avè 5 fecor[î], toți holtei, și o fată măritată la fecorul lui Baios Gabor, la Vasalie, și cîma i-aŭ luat pre toți, și aŭ murit, și aŭ rămas numai bătrîni amîndoi sîngurî fără de fiçor[î]. Ce s'or face ei! Zice: o, rău s'aŭ miniat Dumnezeu pre noi! Iară cei așe îndrăgisă bescreca: cum auzisă clopotul, ei numai ce sosisă la beserecă amîndoi: sara, la veç[e]rnie, deminața la utrene, și la sf[ăn]ta Liturghie. Decî eŭ, popa Ionășel, find păcurar și păs-tor turmei lui H[risto]s pe acea vreme, și văzîndu-le bunătățile lor, l'am zis: nu vă obiduiRET, dragii mei, pentru ce v'aŭ luat D[u]mnezău fămea și coconi, că Dum-nezău aŭ vrut așe. Decî eŭ, find[u]-le duhopnicu, popa Ionășel, i-am îndemnat și am zis: iată, dacă vă pare rău, dară iacum iuța vedeva [=iată cum îți vedea] fecoriî voș-tri aice pre pămînt: adecă, ne cumpără carte cè lumi-nată, care să începe din zua de Paști, pînă la Dumi-neca Mare ține rînduiala ei. Decî Mihoc și cu Gafie aŭ zis: noi, dragul nostru părinte, cum ne a dzice, așe om face. Decî eŭ, popa, am știutu că aŭ lasat nește dieci. acei ce purta cărți, la popa Gheorghie în Daneș, și aŭ tremis popa Gheorghie în Băițe, la Morar Ion, și am mersu eŭ, popa Ionășel, și cu Mihoc, în Băițe, și aŭ dat pe carte acăsta 12 florinți vonaș Mihoc și cu Gafie, pentru păcatele lor și a tot rodul lor, să le fie pomană pînă în vecu, amin; și o aŭ făgăduit la hramul lui S[făn]tu Nicolae în sat în Budești, în anul 1752, în luna lui Martie, în 8 zile. Iară cine aru vrè o zminti de unde-î numită, să fie afurisit unul ca acela, și blăstămat de 318 sfinți părinți din Nechie. Decî de aceste înștiințemu pre toți cinstiți boer, se să știe în zilele căror biruitor stăpî-nescu pămîntul acesta, adecă: mai mare stăpînitore este Crăiasa Marie-Terezie, în orașul lui, în Beç, lăcuind a doa: vlădicul dela Mocaç, Mihail Manuil Oroșlavschi, a 3, vicarius, lăcu[i]nd în orașul Sighetului, Andrei Bacinschi; în[erașul] . . ., protopop Andraș; în erașul Izei, în End, protopop Lup; iarăș mai mare d[o]mnu și flușpan în Ma-

ramurăș, Barcoți Imvre doa, în Sighet vice-ișpan Maroti, a 3-e, în erașul Cosoului jurat aũ fost Rădnic Nicoră, și s'aũ atunci pristăvitu-s'a; a 4, în erașul Izei, Săpînțan Vasilie din Cuve; a 5, în erașul Sighetului, jurat Simon Laslău, adecă ginerele Săpînțanului, a 6, în erașul Hustului, Bale Mihaiu. Deč aceste am scris, să să știe, că pe acea vreme inbla produțiile, adec[ă] cerca nemisigul in Maramurăș. Deč acẽ să știți că așe să rădicasă zăpodiile și se așezasă dealurile, cit s'a facut-să minune mare. Eũ am scris, un păcãtos, popa Ionășel din Vințești; anul ȝ scris mai la mijlocul scrisoarei, și luna.

7. Pe un *Triodion* de Blaj, 1771 :

215.

Acasta sfintă carte, Triodu, l-aũ cumpărat pe sama sfintei beserici dinu Vințești, dinu în satu Budești Maramorișu; baniĩ i-aũ datu oameni, și din josu, și dinu susu, cariĩ ce aũ avutu, pătacu aũ măriesu, av 2 potori; cine o ar fura, saũ lua din beserică, să fie afurisit, anatină, procleatu de 318 de s[finți] părinți. Scris-am eũ, Marinca popa Dumitru, popu Vasilie diiacu.

8. În altar, pe dosul iconostasului :

216.

Iată de acasta din mila milăstivului Dumezău cine-ĩ lăcuior : Nemiș Berinde, popu Nechita și cu a sa jupinease Birtocu Năstafă, Duhul Sf[î]nt i-aũ luminatu și i-aũ îndemnat, și aũ zugrăvit oltariulu cu a lor putere drepta, di 14 florinți, pentru păcatele lor și a părinților, a Nechitei popu Ionaș, tată-său Birtoc Griga; D[o]mnu D[u]mnezău nostru, cela ce prin pocăință aĩ dăruit ertare oamenilor, și aĩ arătat noua pilda cunoștinței de păcate și a mărturisirei, pocăința prorocului D[a]vedu, spre ertare, însuțu, Stăpîne, pre noi cei căzuți in multe și mari păcate, ne milucaște după mare mila ta; și, într'acasta vreme fiindu preutu în satulu popa Ionaș, se-ĩ fie și lui pomană pină in veci, amin, amin; 1760, luna lui Noemvrie 4 zile.

9. În tinda femeilor, săpat in părete, de-a stînga :

217.

A[nn]o 183^o, 16 Iunie, R[everen]dus d[omi]nus Matheas Dragus.

218. 10. Pe icoana Maicei Domnului :

Ač[as]tă [i]conă s[făn]tă aŭ cumpărat Cupce Ivonă, Tamaș Nastafie, pentru sinătate și ertare de păcatele a morților săi. Anul dela Naștere lui H[risto]s 1755, luna April 8.

219. 11. Pe alta :

Bud Toader ; 1755.

220. 12. Pe iconostas :

Din mila lui D[u]mnezău și din darul D[u]hul[ui] Sf[i]nt s'aŭ milostivitu D[u]mnezeu de s'aŭ făcut, și s'aŭ îndemnatu, din indemnul lui popa Ionaș, de s'aŭ zugrăvit besereca, de zugravul Alexandru Ponehaschii, și s'aŭ zidit această sfântă beserică, spre lauda lui D[u]mnezău și spre isvăbire sufletelor creștinești, și a satului tuturor, noi, titorii, eu, popa Ionaș, preutul satului, și cu a sa jupineasă Iura Măricuța, și feciorii lor, Vasilie și Toader și Grigorie, și fătute Ionă, și Bud Toader și Opriș Vîrtic și Bata Ștefan. Anul 1760, m[esi]a Noemvrie 8 zile.

221. 13. Pe ușa din a dreapta celei împărătești :

Ени дкери кшнн Мариш Васил съ женомъ своим и со чадъ своимъ, за кое отпущение грехомъ. рокъ лхки, 1628. [=aceste dvere le-a cumpărat Mariș Vasile și cu soția lui și cu fiii lui, pentru iertarea păcatelor sale; 1628].

XI.

CĂLINEȘTII DIN JOSANI SAU CĂIENII.

222. 1. Pe un *Apostol* din Blaj, 1767 :

În numele Tatălui și a Fiului și a Sfîntului Duh, amin. Iată această carte, anume *Apostol*, l-aŭ cumpărat Irinca Nastafa, și cu soțul său, Vasalie, din putere lui D[u]mnezău și a Maicei Precurate, ca să fie pomană la tot rodul, și a părinților săi; pîntu acē s'aŭ plătit cu 12 florinți. Iară cine să va afla să o fure, saŭ să o vinza, să fie afurisit de 318 părinți sfînți din Necheea; și s'a dat în besereca, în Căeni, ca să fie acolo, la hramul Nașteri Născătoarei de D[u]mnezeu.

2. Pe o *Evangelhie* de Blaj, 1776:

223.

În numele Tatălui și a Fiului și a Sfintului Duh, amin. Aăastă s[făn|tă *Evangelhie* aū cumpărat Șerba Năstafă, pentru ertarea păcatelor ei, și a părinților ei, și a fraților, și a surorilor, și a moși și strămoși, și aăsta Șerba Năstafă aū cumpăratu și Apostolu și aăsta s[făn|tă *Evangelhie*, și aū dat pentru amîndoe 27, douzăci și șapte de florinți, și le-amu numitu pre amîdoe la s[fin|ta besereca în Căeni, la care este hramul Naștere Prea-sfintei Născătoarei de D[u]mnezău, și cine din preuți saū dieci o va vinde, și o va da dinu sfînta be|se|recă, să fie afurisit de 318 (de) părinți sfinți. Anul Domnului 1784, luna lui Iulie 29 de zile, în ziua Sfinților Apostoli Petru și Pavelu. Scris-am eū, diacu Ilie Ionacu diacul.

3. Pe altă *Evangelhie* slavonă, manuscrisă, pe scoarță:

224.

Scris popa Pătrașu din Călinești, 1713, miseța Iunaru 12 de zile.

4. Pe un *Liturghieriu* din București, 1746:

225.

Aăsta sfîntă și dumnezăiască și sfîntă Liturghie o am cumpărat Sivur Nichita, și cu soția lui, Lupă, ș'o aū dăruit aice, în sat, în Călinești, la beserica că din jos; cine s'ar ispiti a o instreina dela aăst[a] sfîntă beserecă mai sus numită, să fie de toți sfinți cari din veaciū bine aū . . . Dumnezău I[su]s H[risto]s . . . și afurisit, pentru că o aū dăruit sfîntei biserici; 1745.

5. Pe alt *Liturghieriu*, din București, 1746:

226.

Philippus Opriș, parochus kalinfalvensis, cuius erat haec s. Liturgia, meus praedecesor, ordinatus fuit in regno Moldaviae, in Metropoli, in civitate [Iași], per Antonium, totius Moldaviae Metropolitam¹, anno 1733, et obiit anno 1795; vixit ergo qua ordinatus . . . annos 62, hoc [est] sexaginta duobus, sicut clare apparet ex investitura supra fati Metropolitanae, ipsi data, quae hic est apud me, testis est etiam liber matricula, scribendo annum quo est sepultus. Diaconatum accepit a Dosotheo ep[isco]po

¹ Mitropolitul Antonie cărturarul.

Körtvelesensi¹, e[t] fuit diaconus septem annis, e[t] deinde duxit uxorem Pelagia, Nicolai Sandor filiam, et ita uxoratus ivit ad regnum Moldaviae pro suscipiendo prae-sbiteratum. Ignatius Opriș, parochus Kalinf[alvensis], successor Philipi huius.

227. 6. Pe un *Octoih* din București, 1746 :

Iată eū, Țiple Gabor, împreună cu soața mē, Năstafă, am cumpărat ačasta sfintă carte, anume Ohtoih, și-l daū pomană sfintei besereci, ca să nu o poată lua nime ca să o vîndă, neč din sămînța mē, neč din preuți, ca să nu o poată vinde nime. Iar cine o va vinde, or[i] din preuți, orî din sămînța mē. aū o va fura, acela preut, saū și acee mînă, ca să fie afurisit, și omul, și și mîna acee, de tre[i] sute 18 de părinți sfînți, dela Nechie. Cine o va lua, ca să fie blăstămat, și eū o daū la beserică în Căeni, ca să fie pomană în veci, amin. Cu rugă să roagă dumnieleu[i] așe, ca, cine o va purta, să o poarte bine, și ca să mă pomenească și pre mine, împreună cu pre soața mē, ca să pomenească Domnul Dumnezău și pre dînși în veci; amin. Și am scris-amu păcătosul, anume Ion diacul, și aū dat pre ačasta carte 10 florinți, ca să le fie pomană în veci; și aū lăsat-o să poarte Porga Olecsa, de rei[n]du să o porte toți[i] co-[co]ni[i]; 1756.

228. 7. Pe un *Pentecostarion* din Rîmnic, 1767 :

Iată eū, preutasa lui poptrupopu, amu luat u ačastu sfintu, pîntru ertare păcatelor mele și a părinților mei, și o amu datu la besereca în Căeni, și cine o va lua saū o va vinde, să fie afurisit de 318 de părinți sfînți din Nichie, cari sotbor[i]le; și am dat 15 florinți, anume preutcasa lui popa Ursu din Văleni, anume Eudochie.

229. 8. Pe o *Psallire* din Iași, 1743: (?) *mu* 44.

Iată eū, Țiple Gabor și împreună cu soata mē, Năstafă,

¹ De Curtuieșel. Acest Dosofteiu, care resida în Curtuieșel, e Teodorovici. Îl întîlnim până pe la 1728 (v. vol. XII, p. LIII).

aŭ cumpărat ačasta [P]saltire, [cu] 17 mărieși, și o'ŭ datu-
tuva în s[fin]ta beserecă în Căeniŭ, ca să nu o pată luva
nime ca s'o vîndă, neč din sămînța mē, nici din preuți,
ca să nu oa poată vinde nimăruŭ, aŭ cine o va vinde,
saŭ din preuți, saŭ alți oameni, să fie afurisit de 318
de sfinți părinți dela Nichea, și oara cine o va lua, să
fie blăstămatu, să-ŭ fie, și ca să le fie pomană, și lui și
la totu neamul, și loru; amin. 7272, 1764, luna lui Mai
23 de zile.

9. Pe un *Triodion* din Iași, 1747 :

230.

Iată ačasta s[făn]lă carte, aŭ cumpărat anume Șerba
Ionașu, fecorul Mateiu a lui Cozacu, și o'ŭ dat besereci
în Căeniŭ pitru ertare păcatelor lui și a părinților săi.

10. Pe altă pagină :

231.

Dinu [în]demnare lui D[u]mnezăŭ și acelor preuți, în
orașu Cosoului, în Călinești, popa Echim Radu, la bese-
reca în Căeniŭ, anume popa Echim și popa Ialexa, an[ul]
dela H[risto]s 1748, Martie 21.

11. Pe scoarta cărții :

232.

Iată la petrecania lui Cuhan Ionu i s'o dat să cum-
pere Trioda luminat, care [în]gădui[n]d muere lui ina-
inte a 7 preuți, find de față protupop Andrei; 1748,
Agust; popa Iochimu Radu, popa Alexie.

12. Pe o icoană :

233.

1772. Ačasta icoană aŭ cumpărat lui Pătrica Mihaŭ și
soața sa Palaghie, ca să le fie pomană în veci vecilor, amin.

XII.

CĂLINEȘTI DIN SUSANI SAU BĂNDRENIŬ.

1. Pe un *Antologhion* din Rîmnic, 1737 :

234.

Iată eŭ, popa Filip din Maramurăș, din Călinești, de
șapte orŭ amu imblat în Ardel pintru acesta s[fin]tu Tri-
folon, iară prețul cărței dedese 40 de florinți. D[u]mnezăŭ
să nu-ŭ piiarze osteniiala; mai întru an aŭ imblat după el.

2. Pe altă foaie :

235.

Acest sfînt Mineiŭ l-am cumpărat eŭ, popa Filip din
Călinești, pintru ertarea păcatelor mele, păcatele soțului

său, Paladie, și-a fiilor săi, și-a părintelui său Dumitrie și Oană, și mătușe-sa monahe Marta, și a tot rodul lui, și vă rog, iubiți frați și cetitori, să vă aduceți aminte și de noi. Iară prețul cărți ei am dat patruzăci de florinți. D[um]nezău să aibă știre. Scris-am eu, popa Filip din Călinești, că-î a mè carte aăsta, în ormițe Maramurăș, din sat Călinești.

236. 3. *Apostol* dela Rîmnic, 1747.

237. 4. Pe un *Ceasoslon* din Iași, 1750 :

În știință să fie ca acest Ceslovu iaste al dumisale Iurca Vasilie dela Călinești, și l-am cumpărat drept cinci vonași și un mărieși, și aū mai datu la unu Ovrei unu zlot, de l-aū legat cu piroane, pogînește, și, fiind lipsă 4 hîrtie, le-am scris eu; decî pîntru acee scrisoare ce aū fost lipsă, și în locul piroanelor am pus peceti cum să cade, creștinește, mi-aū dat 2 mărieși. Iară peste tot 7 vonași și 7 potori, și o găină la poganu. Anu [dela] Facerea Lumi 7274; anii, dela Mîntuirea Lumi 1766, luna lui Noemvrie 16 zile. Ionița Voita Mold[oveanu], Sucevanul, fiind în casa preotului Teodor Petricu.

238. 5. *Catavasieriu* de Blaj, 1777.

239. 6. Pe o *Evanghelie* rusească, manuscrisă :

Fost-aū ani dela H[risto]s 1710, cîndu aū murit de ciumă în Călinești.

240. 7. Pe altă pagină :

Atu[n]ci fost-a diacon Pătrașu din Călinești întro 1712.

241. 8. Pe altă *Evanghelie* rusească, manuscrisă :

Cînd am ținut parohie popa din Cornești, anume Ștefan, focorul lui Fuior Cosma, cînd m'am căsătorit, aū fost anii dela Nașterea lui H[ris]tos 1696; cînd am scris-am, aū fost anii 1719, luna lui Martie 16 de zile.

242. 9. Pe altă foaie :

În numele Tatălui și a Fiului și a Duhului Sfînt; amin. Aăsta carte, anume Tvenitu, o aū cumpărat șerbul lui D[umne]zău, anume Bandre Simion, pen[tru] păcatele sale, și-a dat rodul, și aū dat la besereca cea bătrînă, să le hie pomană. Iară cine să va afla cineva, din ro-

dul, saŭ [a] popi[î], să o vînză, să fie treclet și procleat de 318 de părinți, și ca Arie blăstămat; 1650.

10. Pe un *Euhologhion* de Blaj, 1757 :

243.

Aăasta carte aŭ cumpăratu-o Ionu Aredelanu; 1760.

11. Pe altă foaie :

244.

În numele Tatălui și a Fiului și a Sfintului Duh, amin. Iată, tîmplindu-să un fečor anume Ion, din Rus de peste dial, și aŭ slujit la Șerba Alexa în Călinești, s'aŭ [in]timplat moarte acolo, iată că, din cită muncă aŭ rămas, aŭ cumpărat aăasta sfintă carte, anume Molitevnic, drept 7 florinți și 2 mărieși, și aŭ dat pomană în besereca în Căeni, în Călinești, unde este hramul Nașterii Precestia, ca să-î fie večnica pomană. Iară cine o a lua din beserica, să fie afurisit de 318 de părinți sfinți și procle[at], anatenia.

12. Pe un *Apostol*, fără titlu :

245.

Nemiș Vasalie a dat un felder de mălai, o dat 4 dutce, o dat 16 dutce. Nemiș Ion Co[d]ra, 1 zlot și 1 hosoș de argint. Popo Deorghie, 1 husoș de argint. Popu Simion 1 feldier de mălai.

13. Pe altă pagină :

246.

Cu îndemnătura Tatălui și a Fiului și a S[fin]-tului Duh, amin. Aăastă s[fin]tă carte, anume Testament, s'aŭ togmit și aŭ legat cu putere lui Dumnezeu, și din agonisita a lui că direaptă, anume Berč Ștefan, pi[n]tru ertăciune păcatelor lui, și a fraților lui, și a moșilor lui, și a părinților lui; și aŭ dat 3 zloți și 3 mărieși, amin. Scris-am eu, popa Filip, și împreună cu Ioach[i]m, în Călinești, la hramul unde este a preas[fin]-teî Născătoare de D[u]mnezău.

14. *Liturghierii* rusesc, tipărit în 1647.

247.

15. Pe un *Liturghierii*, fără titlu :

248.

Carte lui popa Filip Opriș, dată lui de mătușe-sa monahe Marta, în Călinești, fiind soră tătino-său.

16. Pe un *Minei* românesc, manuscris :

249.

Aăasta carte, 'nume Minei, l-aŭ schimbat Caenarii cu Băndrenii, cum să hie cartea aăasta la beserica cea bă-

trină, și a Băndreanilor la că din Căeni; să hie unul dreptu alaltă. Valeat 1712, Fevr[uarie]. Scris Popu Ștefan.

250. 17. Pe *Noul Testament* din Bălgrad :

De mine s'aũ scris și s'aũ legat, Ionița Voița Sucevanul, și, de veți găsi greși, îndreptați cu a blindețelor duhu; 1767.

251. 18. Pe un *Octoih* din Rîmnic. 1742 :

Aăasta carte îi dată în Călinești, în Maramurăș, și noi fiind credincioși într'ač[e]st lucru, popa Filip și popa Daniil.

252. 19. Pe un *Penticostarion* de Rîmnic, 1743 :

Aăasta sf[î]n[tă] carte s'aũ cumpărat din binele lui Șerba Nechita, pomană în vecie, și s'aũ dat în Călinești, în erașu Cosoului, la besereca D[o]mnului, care este în mijlocul satului, care să numește hramul Precistei Naștere. Scris-am eũ, Opriș popa Filip, și nimene să n'aibă trabă a o lua, că sf[î]n[te]i bisericii aũ închinat, și fiind vicareș Îndrei Bacinschi, Maramureșului; anul D[o]mnului, latũ 1768, iară prețul căr[ă]i aũ fost treisprezece florinți.

253. 20. Pe un *Strastnic* fără titlu :

Iată Șeruba Nechita, și cu jupineasa dumiei sale, Lupă, aũ cumpăratu aăasta sf[î]n[tă] carte, și aũ datu în besereca că mare în Călinești, erașu Cosăului, penutru eartare păcatelor p[ă]rinților și a morților. Cine s'ar afla să o fure sa[ă] să o vînze, să fie afurisu și anaftimă. Scris-am eũ, popa Danilu și cu popa Filipu. An[ul] D[o]mnului 1748.

254. 21. Pe un *Triodion* de Rîmnic, 1761 :

Iată eũ, Opriș Filip, popa Călineștenilor, făc înștiințare că aăasta sf[î]n[tă] carte a cumpăratu pe casa lui Șerba Nichita [ca la nr. 14].

255. 22. La tinda femeilor, în părete :

Nicolaï Cepschin. zugrav; 1788.

256. 23. De-asupra ușii de intrare :

Să se șt[i]e atunce vreme s'a făcut aăasta sf[î]n[tă] beserecă, anul Domnului 1784.